

GUÍA DE PROGRAMACIÓN
**XXX MOSTRA DE VALENCIA
CINEMA DEL MEDITERRANI**

DEL 16 AL 24 DE OCTUBRE DE 2009



PATROCINADORES



COLABORADORES



En los últimos años, Valencia se ha situado en el primer plano de la cultura europea y de la actualidad internacional. Sus nuevas y modernas infraestructuras culturales, la celebración de grandes eventos deportivos y la rica y variada oferta cultural, la han convertido en una ciudad moderna y cosmopolita, pero que, al mismo tiempo, no olvida sus raíces y tradiciones.

En esta nueva etapa de la Mostra de Valencia, hemos querido sumarnos a ese espíritu de modernidad, proponiendo una programación novedosa y atractiva para el gran público, pero que refuerza y conserva intacto el espíritu mediterráneo del Festival.

Cuando la Mostra celebra el treinta aniversario de su creación, hemos querido rendir tributo a un valenciano universal y uno de los directores fundamentales en la historia del cine: Luis García Berlanga. Otro de los grandes homenajeados de esta edición de la Mostra es el cineasta italiano Giuseppe Tornatore, que cuenta con la primera retrospectiva completa sobre su obra organizada por un festival de cine. Además de la sección oficial, siempre la gran protagonista del Festival, dedicamos este año un ciclo al cine de comedia mediterránea de producción reciente e invitamos a Marruecos a presentar sus películas más interesantes de los últimos años.

En esta nueva andadura, también hemos querido apostar por el cine español, proyectando una retrospectiva integral sobre la productora de terror *Fantastic Factory*, un ciclo de cine de los profesionales que se exiliaron durante la Guerra Civil y una muestra de cine alternativo de serie B en las sesiones nocturnas de "Alrededor de medianoche".

El apoyo de la Mostra al audiovisual valenciano es aún más evidente en esta edición, como queda reflejado en el ciclo con las producciones recientes rodadas en la Ciudad de la Luz, y en la sección competitiva de Mostra Cinema Valencia.

Treinta años de Mostra de Valencia y a algunos les parece que fue ayer. Treinta años del mejor cine. Y para celebrar este aniversario tan especial, queremos que el cine inunde las calles de la ciudad y vuelva a llenar Valencia con lo mejor del Mediterráneo. **Salomón Castiel**

In recent years, Valencia has leapt into the spotlight of European culture and international events. Its modern new cultural infrastructures, the major sporting events held there and the rich, varied range of cultural events on tap have turned it into a modern, cosmopolitan city, yet one that hasn't forgotten its roots and traditions. In this new leg of the Mostra de Valencia film festival, we wanted to join this spirit of modernity by proposing a novel, appealing programme for the public at large, yet one that also reinforces and keeps the Mediterranean spirit of the festival intact.

In the 30th anniversary of the festival, we wanted to pay tribute to a universally famous Valencian, one of the best film directors of all times: Luis García Berlanga. Another recipient of a tribute in this year's edition of the festival is Italian filmmaker Giuseppe Tornatore, who has in Mostra de Valencia the first retrospective held about all his work in any film festival.

In addition to the official section, always the main feature at the festival where viewers can enjoy the best in Mediterranean film, this year we are hosting a series on recent Mediterranean comic films and have invited Morocco to showcase its most interesting films in recent years.

In this new direction, we also wanted to spotlight Spanish films with a retrospective on the terror (film production company *Fantastic Factory*, a section of films made by Spaniards in exile and an alternative B-movie show in the night-time sessions of "Alrededor de medianoche" *Around Midnight*).

The festival's support for Valencian audiovisuals this year is even more apparent, as reflected in the series featuring recent productions filmed at the La Ciudad de Luz studios, as well as the competitive Valencian film section.

Thirty years of the Mostra de Valencia film festival, and to some it seems like just yesterday. Thirty years of the best films. And to celebrate this special anniversary, we want film to inundate the city streets, and once again fill Valencia with the best of the Mediterranean. **Salomón Castiel**

Sección Oficial

**PELICULA INAUGURAL
FUERA DE COMPETICIÓN
OPENING FILM OUT
OF COMPETITION**

**NACIDAS PARA SUFRIR
BORN TO SUFFER.
ESPAÑA. 2009. 35MM. COLOR. 139'.
DIRECCIÓN: MIGUEL ALBALADEJO.**

Flora, de 72 años, es una solterona de un pequeño pueblo que siempre ha estado al cuidado de sus familiares más ancianos. Su única hermana murió muy joven y le dejó tres sobrinas huérfanas de las que también tuvo que ocuparse. Las tres sobrinas crecieron y se fueron del pueblo y ahora Flora está asustada porque llega el momento en tendrán cuidar de ella y teme que la lleven a la residencia donde trabaja una de ellas. Su única salvación es Purita, una joven que ha estado ayudándole en los últimos años a cuidar de sus ancianos parientes, y que es la única con la que siente en familia.

At the age of 72, Flora is a spinster in a small village who has always cared for the eldest members of her family. Her only sister died very young and left her with three orphaned nieces whom she had to raise. The three nieces grew up and left the village, and now Flora is frightened because the time has come for them to care for her and she's afraid they will take her to the senior citizen home where one of them works. Her only salvation is Purita, a young woman who has been helping her care for her elderly parents in recent years, and the only person she feels at home with.

**HARRAGAS
AGELIA/FRANCIA. 2009. 35 MM. COLOR. 110'.
DIRECCIÓN: MERZAC ALLOUACHE.**

Montaganem, a 200 km de la costa de Argel. Hassan, dueño de una patera, está organizando otro grupo de inmigrantes ilegales para llevarlos a España. Cuatro amigos y seis "quemadores" del sur de Argelia que han financiado prácticamente en su totalidad la travesía, harán el viaje. Harragas es la odisea de un grupo de ilegales que surca el Mediterráneo para intentar llegar al sur de España, convertido en la puerta del codiciado El dorado Europeo.

Mostaganem, 200km from Algiers on the coast. Hassan, a people smuggler, prepares to take another group of illegal immigrants across to Spain. Four friends and six "burners" from southern Algeria, who largely finance the crossing, will make the trip. HARRAGAS is the odyssey of a group that illegally crosses the Mediterranean aiming for southern Spain, gateway to the coveted European Eldorado.

**IBRAHIM LABYD
EGIPTO. 2009. 35 MM. COLOR. 134'
DIRECCIÓN: MARWAN HAMED.**

En plena edad de la inocencia, un niño y su vecina crecen entre las lúgubres y tortuosas calles de uno de los barrios más desamparados y abandonados del Cairo, controlado por bandas y donde el crimen está a la orden del día... Estaban destinados a enamorarse más allá de los límites de lo imaginable. Será esta misma barriada y sus bandas la que les envuelva en sus círculos viciosos y marque el curso de su destino, haciéndoles pasar de amantes a enemigos eternos. El dolor de sus corazones, ya solitarios, arrastrará a todo aquel que se cruce en su camino. In their very early age of innocence, a young boy and his neighboring girl, the two kids growing up in the same tangled allies and dark narrow paths of one of

all time Cairo's many government-neglected, crime-infested, gang controlled dark neighborhood... They were destined to fall for each other beyond their comprehension. It's this very same slums with it's vicious gang circles that will lay it's curse on their doomed life turning them from lovers into avenging enemies with lonely longing hearts eventually taking everyone else down with them.

SLOVENKA. LA CHICA ESLOVENA.
SLOVENIAN GIRL
ESLOVENIA. 2009. 35MM. COLOR. 90'.
DIRECCIÓN: DAMJAN KOZOLE.

Ljubljana 2008. Eslovenia ostenta la Presidencia de Unión Europea. Alexandra, 23 años, es una estudiante de Filología y literatura inglesa. Viene de una ciudad pequeña. Sus padres están divorciados. Nadie sabe que Alexandra pone anuncios personales con el apodo de "la chica eslovena" y que la prostitución es su fuente de ingresos secreta. Es una perfecta manipuladora, es mentirosa, un poco ladrona y odia a su madre. La única persona que le importa es su padre, un roquero acabado. Alexandra sabe lo que quiere, pero la vida no es tan fácil como esperaba.

Ljubljana 2008. The time of the Slovenian presidency of the European Union. Alexandra is a 23-year-old student of English language. She comes from a small town. Her parents are divorced. No one knows that Alexandra runs personal ads under the nickname, "The Slovenian Girl" and that prostitution is her secret source of income. She's very good at manipulating people, is an accomplished liar and a bit of a thief, and hates her mother. The only person she cares about is her father, a faded rocker. Alexandra has plans for her life, but life is not as easy as she has expected.

FAIS-MOI PLAISIR!
PLEASE PLEASE ME!
FRANCIA. 2009. 35MM. COLOR. 90'.
DIRECCIÓN: EMMANUEL MOURET.

Ariane está convencida de que su novio Jean-Jacques fantasea con otra mujer. Para salvar su relación, le pide que tenga aventura con ella, pensando que será el mejor remedio para liberarle. Cuando Jean-Jacques se presenta en casa de esa mujer a la que

a penas conoce, todavía no sabe que se trata de la hija del Presidente de la República...

Ariane is convinced that her partner, Jean-Jacques, is fantasizing about another woman. To save their relationship, she asks him to have an affair with that woman, as she thinks that this is the best way to cure him. When Jean-Jacques goes to visit this woman he barely knows, he isn't aware that she is the daughter of the President of France...

QUELQUE CHOSE À TE DIRE
BLAME IT ON MUM.
FRANCIA. 2009. 35MM. COLOR. 100'.
DIRECCIÓN: CÉCILE TELERMAN.

La familia Celliers es como cualquier familia, todos sus miembros están locos de atar. Mady, ama de casa de 60 años, se pasa la vida hablando mal de sus hijas y de su marido Henry, un hombre extraño que desde que se ha jubilado parece estar en regresión. Antoine, el hijo mayor, es incapaz de llevar a buen puerto un negocio. Alice pinta obsesivamente madonas depresivas, y Annabelle, enfermera de cuidados intensivos, intenta desesperadamente salvar a su familia leyéndoles el futuro. La máquina de las neurosis familiares se detiene cuando Alice conoce a Jacques, un policía solitario y de vuelta de todo, hasta que todo estalle... para bien o para mal.

The Celliers are just like any other family, every one of its members is as mad as a hatter. Mady, a 60 year old housewife, spends her days with never a good word to say about her children and husband Henry, a strange man who seems to have been in regression ever since his retirement. Antoine, her eldest son, is incapable of running a business. Alice is obsessed with painting depressing pictures of madonnas, and Annabelle, a nurse working in an intensive care unit, is desperately trying to save the family by reading them the future. When Alice meets Jacques, a lonely policeman, he changes everything, until it all gets set off... for good or for bad.

EDEN À L'OUEST.
EDEN AL OESTE. EDEN IS WEST.
FRANCIA / GRECIA / ITALIA. 2009. 35MM.
COLOR. 110'. DIRECCIÓN: COSTA-GAVRAS.

Como en la *Iliada*, la aventura de nuestro héroe sin leyenda empieza en el Mar Egeo. Tras muchas breves aventuras, incluyendo una escala en el paraíso y una en el infierno, su epopeya termina mágicamente en París. En un París que aparece centelleante en lo más profundo de los sueños de todo aventurero. La película intenta reflejar estos sueños. Es la historia de los que, como nosotros o anteriormente nuestros padres y madres, recorrieron el mundo de una parte a otra, desafiando los océanos y a los matones uniformados, en busca de un techo.

As in the *Iliad*, the adventures of our legendless hero begin in the Aegean Sea. After many brief adventures, including a stopover in Paradise, and a brief one in Hell, his epic ends magically in Paris. A Paris that sparkles in the dreams of every wanderer's restless sleep. The film tries to mirror these wanderings, and is the story of those — who like us or our fathers and mothers before us — crisscrossed the earth, defying the oceans and uniformed bullies, in a search of a roof over their heads.

MIKRO EFKLIMA. PEQUEÑO CRIMEN. SMALL CRIME
CHIPRE, GRECIA, ALEMANIA. 2008. 35MM, COLOR. 85'

Leonidas, un joven policía recién licenciado, ha sido enviado a una pequeña isla del Egeo. Soñando con resolver crímenes serios en la gran ciudad, lo único que hace es perseguir sin éxito a los infractores de las normas de tráfico y disfrutar con los lugareños del show matutino de Angeliki un ritual diario, ya que Angeliki es la hija más famosa de la isla. Pero la vida de Leonidas cambia cuando el cadáver de Zacarías es hallado al pie de una colina. El jefe de policía cree que Zacarías iba borracho y se cayó accidentalmente, pero Leonidas empieza a investigar. Esa misma noche llega Angeliki. . .

Leonidas, a young police graduate, has been assigned to a small, sleepy island in the Aegean. Dreaming of solving serious crimes in the big city, all he does is fruitlessly chase traffic offenders and watch Angeliki's morning show with the locals at the café — a daily ritual, as the beautiful Angeliki is the island's most famous daughter. Leonidas' life changes,

when Zacharias is found dead at the bottom of a cliff. The police chief thinks that Zacharias was drunk and fell by accident, but Leonidas starts to investigate. That same night Angeliki arrives...

BROTHERS. HERMANOS.
ISRAEL. 2008. 35MM. COLOR. 116'.
DIRECCIÓN: IGAAL NIDDAM.

Dos hermanos muy diferentes se encuentran en Israel después de años del silencio. Dan elige trabajar en la tierra, viviendo en un kibbutz en el sur de Israel. Aaron, su hermano es doctor en derecho y en filosofía y un erudito distinguido de la Torah. Viene a Jerusalén de los Estados Unidos para defender los derechos de los estudiantes de la Torah. El conflicto que surge entre los dos hermanos refleja la división de la sociedad destrozada entre sus principios religiosos y políticos.

Two brothers meet again in Israel after years of silence. Dan chooses to work on the land, living in a kibbutz in the south of Israel. Aaron, his brother is a doctor of law and philosophy and a distinguished scholar of the Torah. He comes to Jerusalem from the United States to defend the rights of Torah students. The conflict which arises between the two brothers reflects the situation of a society torn between its religious and political principles.

COME DIO COMANDA. COMO DIOS MANDA. AS GOD COMMANDS.
ITALIA. 2008. 35 MM. COLOR. 103'
DIRECCIÓN: GABRIELE SALVATORES.

En un pueblo del norte de Italia viven Cristiano y su padre Rino, un hombre lleno de ira, rebelde y racista y que está casi todo el día borracho. El único amigo que tienen es Quattro Formaggi, que desde su accidente, vive en un mundo imaginario en el que reparte su afecto entre Rino y la imagen de una actriz porno que ve en televisión, Ramona Superstar. En su locura particular, Quattro Formaggi cree que la novia de Cristiano es su querida Ramona y comienza a acecharla.

In a little town on the North of Italy, live Cristiano and his father Rino, an angry man, a rebel and a racist who likes to drink. Their only friend is Quattro Formaggi, who, ever since his accident lives in a world

of his own, where he shares his affection between Rino and Ramona Superstar, the porn actress on screen. When Quattro Formaggi believes that Cristiano's girlfriend is his beloved Ramona Superstar, he begins stalking her.

QUESTIONE DI CUORE CUESTION DE CORAZON A STROKE OF LUCK

ITALIA. 2009. 35MM. COLOR. 104'

DIRECCIÓN: FRANCESCA ARCHIBUGI

Angelo and Alberto no deberían haberse conocido nunca. El primero es un hombre de familia y el otro es un solitario escritor de éxito, algo loco, tosco y gritón. Tras sufrir un infarto la misma noche, se conocen en urgencias y se hacen amigos contra todo pronóstico. Cuando salen del hospital, todo ha cambiado para ellos. Angelo teme por su familia y Alberto es incapaz de comprometerse con la mujer que ama y ya no puede escribir, ha perdido la inspiración. Como tiene problemas financieros, Angelo lo acoge en su casa, donde Alberto empieza a sentir la felicidad de la vida familiar. Cuando la salud de Angelo empieza a empeorar, piensa en el futuro y se le ocurre un plan: confiar a su amigo lo que él más ama: su mujer y sus hijos.

Angelo and Alberto should have never met. The first is a solid family man and the other is more of a loner, a successful writer, a bit crazy, loudmouthed and clumsy. After having a heart attack the same night, they meet in the emergency room and befriend against all odds. Once they've been out, everything has changed for them. Angelo fears for his family and Alberto can not commit to the woman he loves and can not work anymore, lacking inspiration. As he faces financial struggle, Angelo welcomes him with his family where begins to feel the happiness of that life. As Angelo health declines, he thinks about the future and devises a plan: trust his friend which he holds most dear – his wife and children.

AJAMI

PALESTINA/ISRAEL. 2009. 35MM. COLOR. 120'.

DIRECCIÓN: SCANDAR COPTI, YARON SHANI.

El barrio de Ajami en Jaffa es un crisol de culturas y

diferentes puntos de vista entre judíos, musulmanes y cristianos. Echando la vista atrás y a través de diferentes personajes somos testigos de lo insostenible que se está convirtiendo esta situación: Nasri, un chico de 13 años que vive atemorizado; Malek, un refugiado palestino que trabaja en Israel ilegalmente; Binj, un palestino rico que sueña con un futuro brillante junto a su novia judía, y Dando, un policía judío obsesionado con encontrar a su hermano desaparecido.

Jaffa's Ajami neighborhood is a melting pot of cultures and conflicting views among Jews, Muslims and Christians. Back and forth in time, and through the eyes of various characters, we witness how impossible the situation actually is: the 13-year-old Nasri who lives in fear; a young Palestinian refugee called Malek, who works illegally in Israel; the affluent Palestinian Binj who dreams of a bright future with his Jewish girlfriend and the Jewish policeman Dando who is obsessed with finding his missing brother.

DOWAHA. DOWAHA (CANCIÓN DE CUNA) BURIED SECRETS.

TÚNEZ/SUIZA/FRANCIA. 2009.

35MM. COLOR. 91'.

DIRECCIÓN: RAJA AMARI.

Aicha, Radia y su madre viven apartadas del mundo, en el las dependencias del servicio ubicadas en el sótano de una mansión deshabitada. Su rutina se ve sacudida con la llegada de una pareja de jóvenes a la casa principal. Los recién llegados y estas tres mujeres coexisten de una manera muy singular ya que éstas se esfuerzan en por permanecer en la sombra. No pueden abandonar su refugio pues una serie de secretos las retiene allí... Sin embargo Aicha, la hermana pequeña, siente curiosidad por los nuevos inquilinos...

Aicha, Radia and their mother live removed from the world, in the underground servant's quarters of a deserted mansion. The precarious balance of their daily life is shaken by the arrival of a young couple who move into the main house. A bizarre cohabitation settles between the couple and the three women who decide not to make their presence known to these unexpected neighbours. They cannot leave their hiding place as it conceals secrets buried for years... But Aicha, the youngest sister, is attracted by the newcomers...

Luís García Berlanga

POR LA GRACIA DE LUIS BY THE GRACE OF LUIS

ESPAÑA. 2009. 35MM. COLOR. 90'

DIRECCIÓN: JOSÉ LUIS GARCÍA SÁNCHEZ.

Un tren sale de la madrileña estación de Chamartín con destino a Alicante. En uno de los vagones viaja un nutrido grupo de actores con una característica común: haber trabajado a las órdenes de Luis García Berlanga. Les han llamado para participar en un homenaje al Maestro, pero ninguno de ellos sabe lo que va a hacer... No hay guión ni nada que se le parezca. Lo único que tienen claro es que se dirigen a la Ciudad de la Luz, los estudios cinematográficos por excelencia, el gran sueño de Berlanga convertido en realidad.

A train leaves the Chamartín station in Madrid headed for Alicante. A large group of actors is travelling in one of the carriages. They all have one thing in common: they have all worked under the instruction of Luis García Berlanga. They have been called to take part in a tribute to the Maestro, but none of them know what exactly they are going to do... There is no script or even anything similar. The only thing that they know for sure is that they are headed for the City of Light, cinema studies par excellence, Berlanga's big dream made into a reality.

ESA PAREJA FELIZ THAT HAPPY COUPLE.

ESPAÑA. 1951. 35MM. B/N. 90'

Dirección: Luis G. Berlanga, Juan Antonio Bardem. Juan y Carmen forman un joven y modesto matrimonio que trata de aumentar su nivel de vida. Ella, compitiendo en los concursos radiofónicos; él, estudiando electrónica por correspondencia y haciendo pequeños negocios..., que salen mal. Agradaciados con el premio del jabón Florit, son durante un día esa pareja feliz, pudiendo vivir como si fueran un adinerado matrimonio burgués. Al final, quedarán de nuevo solos, enfrentados a su realidad.

Juan and Carmen are a young and modest married couple who are trying to improve their standard of living. She, taking part in radio competitions; him, studying electronics from home and doing small jobs..., that turn out badly. Winners of the Florit soap prize for a day the couple are happy, being able to live as if they were a wealthy bourgeoisie couple. The end of the film sees the couple alone once again, face to face with reality.

CALABUCH

ESPAÑA. 1956. 35MM. B/N. 93'

Un científico norteamericano huye de su país para no construir más bombas atómicas y se refugia en España en un pequeño pueblo marinero. Toma contacto con los sencillos habitantes del lugar haciéndose pasar por un ignorante vagabundo. Sus conocimientos y su bondad le hacen ir, sin embargo, resolviendo los problemas de los lugareños. Descubierta su paradero, la flota norteamericana le recoge mientras Calabuch le despide con los fuegos de artificio que aprendieron con él. A North American scientist flees from his country so he doesn't have to build atomic bombs and takes refuge in Spain, in a small fishing village. He gets in touch with the simple inhabitants of the place by passing himself off as an ignorant tramp. His knowledge and kindness however leads him to solve the locals' problems. His whereabouts discovered, the North American fleet captures him while Calabuch send him off with fireworks that he taught them to make.

LOS JUEVES, MILAGRO THURSDAYS, MIRACLE.

ITALIA, ESPAÑA. 1957. 35MM. B/N. 90'

Las fuerzas vivas de un balneario en decadencia deciden fingir que cada jueves aparece en el túnel del tren el milagroso San Dimas. Logran atraer así a los turistas y vender sus productos. Sin embargo, el auténtico San Dimas baja a la tierra y desenreda los líos organizados en Fontecilla.



The people of a seaside resort in decline decide to pretend that every Thursday the miraculous Saint Dimas appears in the railway tunnel. In this way they manage to attract tourists and sell their products. However, the real Saint Dimas is under the earth and straightens out the trouble in Fontecilla.

PLÁCIDO.

ESPAÑA. 1961. 35MM. B/N. 85'

En una pequeña ciudad de provincias, unas señoras se inventan la campaña navideña "cene con un pobre", para que los más necesitados disfruten por una noche del calor y el afecto que no tienen, sentados a la mesa de las familias pudientes. En medio de los preparativos se encuentra Plácido, que es contratado para participar con su motocarro en la cabalgata, pero hay un pequeño detalle que le impide dedicarse únicamente a su tarea: ese mismo día de Nochebuena le vence la primera letra del motocarro, su único medio de vida.

In a small provincial city, a group of ladies invent the Christmas campaign "dine with a poor person" so that the neediest can enjoy an evening with the warmth and affection that they are lacking seated at a table with the wealthy families. In the midst of the preparations is Plácido, who has been hired to par-

ticipate in the parade with his motorcar, but there is a small detail that prevents him from dedicating himself exclusively to this task: that same day, Christmas Eve, the first payment on his motorcar comes, his only means of making a living.

LA BOUTIQUE. THE BOUTIQUE.

ESPAÑA, ARGENTINA. 1967. 35MM. B/N. 88'

Un joven play-boy, hombre de negocios y de éxito, amante de las carreras de coches y de la farra, tiene abandonada a su mujer, que se refugia en brazos de su madre para llorar sus penas. Ambas organizan un plan por el que la esposa fingirá una grave enfermedad mientras flirtea con un nuevo amigo. Las rocambolescas situaciones hacen que el marido intente desembarazarse de ambas mujeres. Su resultado es el contrario.

A young play-boy, successful business man, lover of car races and partying, he has left his wife, who runs into her mother's arms to cry over her sorrows. They both organise a plan, where the wife will fake a serious illness while she flirts with a new friend. The farfetched situations make the husband want to get rid of both, his wife and her mother. The result is the complete opposite.

**¡VIVAN LOS NOVIOS!
LONG LIVE BOYFRIENDS!
ESPAÑA. 1969. 35MM. COLOR. 83'**

Leonardo se dirige a Sitges, acompañado de su madre, para contraer matrimonio con Loli, una ambiciosa dueña de una tienda de "souvenirs". Corriéndose una despedida de soltero, Leonardo abandona a su madre en la piscina de plástico, apareciendo ahogada poco antes de la boda. Convencido por la familia, decide ocultar el cadáver hasta después de la ceremonia, pero éste, más tarde, aparece arponeado en la playa. Tantas tragedias no impiden que Leonardo siga soñando con la dulzura de la extranjera que conoció su última noche de libertad y de la que obviamente se enamoró.

Leonardo makes his way to Sitges, accompanied by his mother, to marry Loli, the ambitious owner of a souvenir shop. Organising a stag night, Leonardo leaves his mother in the swimming pool, who is found drowned shortly before the wedding. Convinced by his family he decides to hide the corpse until after the ceremony, but later on, it appears harpooned on the beach. So many tragedies won't stop Leonardo's sweet dreams about the foreign girl that he met on his last night of freedom and who he is obviously in love with.

**TAMAÑO NATURAL. LIFE SIZE.
ESPAÑA, FRANCIA, ITALIA. 1973.
35MM. COLOR. 100'**

Michel, un acomodado dentista que soporta una vida conyugal insatisfactoria, compra una muñeca que le permite mantener otras relaciones eróticas estimulantes pero que, a cambio, no le pide un yate. Solución para su soledad, la muñeca acaba obsesionándole hasta provocarle celos, puesto que hasta su madre y su mujer quieren quedarse con ella. Finalmente, tras provocarle la muerte, la muñeca se irá con otro. Michel, a well off dentist who puts up with his dissatisfactory, married life, buys a blow up doll that lets him have other erotic and stimulating relationships but, who on the other hand, doesn't ask the world from him. A solution to his loneliness, he starts to become obsessed with the doll, even becoming jealous, as his mother and his wife want to share her too. In the end, the doll leaves him for another man.

**MOROS Y CRISTIANOS
MOORS AND CHRISTIANS.
ESPAÑA. 1987. 35MM. COLOR. 112'**

La fábrica turroneira "Planchadell y Calabuig" se está arruinando por culpa de la fuerte publicidad de la competencia. Los hijos del envejecido industrial don Fernando Planchadell deciden competir en el mercado de la Feria Alimentaria, ayudados por un asesor de imagen. Ataviados a la usanza de las fiestas de "Moros y cristianos", todos los personajes viven situaciones esperpénticas que lógicamente no les conducen al triunfo.

The nougat factory "Planchadell and Calabuig" is in ruins due to the strong publicity being made by their competitor. The sons of the old industrialist don Fernando Planchadell decide to compete in the Food Fair market, helped by a stylist. Dressed up costumes from the "Moors and Christians" festival, all of the characters become involved in grotesque situations that obviously don't lead them to victory.

**PARÍS-TOMBUCTÚ
PARIS-TIMBUKTU.
ESPAÑA. 1999. 35MM. COLOR. 113'**

Michel des Assantes, prestigioso cirujano plástico parisiense, comprueba que ha tocado fondo: al hastío de una vida con una esposa a la que no ama, un hijo que le es ajeno y unos amigos a los que desprecia, se une ahora la imposibilidad de batallar en lo que considera su última trincheras: el sexo. Sin ánimo para quitarse la vida, Michel compra la bicicleta de un estrafalario ciclista que se dispónia a iniciar la travesía París-Tombuctú y, a lomos de tan frágil vehículo, inicia él mismo el periplo.

Michel des Assantes, a prestigious plastic surgeon from Paris, realises that he has hit rock bottom: with the weariness of living with a wife who he doesn't love, a son who he is completely alien to him and friends that look down on him, and now, not even sex keeps him going. Not intending to commit suicide, Michel buys a cycling eccentric's bike, who is getting ready to start the Paris-Timbuktu course and, riding on such a fragile vehicle, he too starts the long journey.

Coetáneos de Luis García Berlanga

DIVORCIO A LA ITALIANA DIVORCE ITALIAN STYLE.

ITALIA. 1962. 35MM. B/N. 120'
DIRECCIÓN: PIETRO GERMI.

Fernando, doce años casado con Rosalía, se ha enamorado locamente de Ángela, su sobrina, una linda joven de dieciséis años. Cuando descubre que Ángela le corresponde, su imaginación comienza a trabajar en busca del método más limpio para conseguir el divorcio: un crimen pasional, castigado con pena de cárcel entre tres y siete años. Para ello necesita fabricar un amante para Rosalía, empeño difícil por la fealdad y buenas costumbres de su mujer. Hasta que regresa al pueblo Carmelino, un antiguo admirador de Rosalía. Y Fernando, entusiasmado, comienza a preparar el crimen.

Fernando, who has been married to Rosalia for twelve years, is madly in love with Angela, his niece, a pretty sixteen year old girl. When he finds out that Angela feels the same way, his mind starts planning the simplest way to get a divorce: a crime of passion, which would lead to a three to six year prison sentence. To do this he needs to make up a lover for Rosalia, a difficult task due to his wife's loyalty and good behaviour. Until Carmelino, one of Rosalia's old admirers returns to the village. Fernando, excited, gets to work preparing the crime.

EL PISITO. THE LITTLE FLAT.

ESPAÑA. 1959. 35MM. B/N. 87'
DIRECCIÓN: MARCO FERRERI, ISIDORO M. FERRY.

Rodolfo y Petrita llevan doce años de relaciones. Para casarse necesitan un piso y no hay forma de encontrarlo. Rodolfo es realquilado de doña Martina, una anciana a punto de morir, y el casero está deseando que deje libre la vivienda para derribar el edificio. Algunos aconsejan a Rodolfo una solución heroica: debe casarse con doña Martina y esperar lo poco que le queda de vida para heredar el alquiler. Rodolfo se resiste, pero cada vez con menos fuerza.

Rodolfo and Petrita have been together for twelve years. In order to get married they need a flat and they have no way of finding one. Rodolfo is sub-renting from doña Martina, an elderly lady who is not far from death. The landlord wants to vacate the block of flats in order to demolish the building. Some people come up with a heroic solution for Rodolfo: he must marry doña Martina and wait for the short amount of time before she dies before inheriting the tenancy. Rodolfo is reluctant, but his refusals become weaker and weaker.

LOS CAMARADAS. THE COMRADES. ITALIA-FRANCIA. 1963. 35MM. B/N. 130'. DIRECCIÓN: MARIO MONICELLI.

La acción transcurre en una fábrica textil de Turín, a finales del siglo XIX. El profesor Sinigaglia lidera una huelga de los trabajadores para exigir mejores condiciones laborales. Unos esquiroleros intentan reventar la huelga y en la pelea muere uno de los obreros. La intervención de la policía hace fracasar el paro, pero los trabajadores ya han tomado conciencia de su fuerza y de sus derechos.

The plot takes place in a textile factory in Turin, at the ends of the 19th century. Professor Sinigaglia leads a worker's strike in order to obtain better working conditions. Some strike-breakers try to stop the situation, and one of the workers dies in the fight. The intervention of the police puts a stop to the strike, but the workers have already become aware of their strength and rights.

LA ESCAPADA. THE BREAK-OUT. ITALIA. 1962. 35MM. B/N. 105' DIRECCIÓN: DINO RISI.

Un vividor caradura que lleva a un inexperto y virginal estudiante a un tour por la disipada vida social de Italia, con un inesperado desenlace.... Un tímido estudiante de derecho llamado Roberto conoce a Bruno, un hedonista de 40 años, el cual se lleva al joven



estudiante en su descapotable a dar una vuelta por el campo romano y también por la Toscana. Juntos harán un recorrido hilarante, visitando a los parientes de Roberto.

A cheeky scrounger that takes an inexperienced and virgin student on a tour of Italy's social life, with an unexpected outcome...A shy law student named Roberto meets Bruno, a 40 year old hedonist, who takes the young student in his convertible for a trip around the countryside of Rome and also around Tuscany. Together they go on a hilarious tour, visiting Roberto's relatives.

MILAGRO EN MILÁN. MIRACLE IN MILAN.

**ITALIA-FRANCIA. 1950. 35MM. B/N. 92'.
DIRECCIÓN: VITTORIO DE SICA.**

Totó es un muchacho huérfano que vive en un miserable barrio de chabolas a las afueras de Milán. Cuando en el terreno donde vive se descubre petróleo, Totó, a pesar de su poca inteligencia, decide enfrentarse al poderoso señor Mobbi. A pesar de contener elementos fantásticos se la considera, junto a "Umberto D." y "El ladrón de bicicletas", una de las tres obras claves del neorealismo italiano dirigidas por Vittorio de Sica.

Totó is an orphaned kid who lives in a miserable neigh-

bourhood in shanty house on the outskirts of Milan. When oil is discovered in the ground where he lives, Totó, despite his little intelligence, decides to meet the powerful Mr Mobbi. Even containing fantasy moments this film is considered, along with Umberto D and The Bicycle Thieves, as one of the three key works in Italian neo-realism directed by Vittorio de Sica.

PERFUME DE MUJER. WOMEN'S PERFUME.

**ITALIA. 1974. 35MM. B/N. 103'.
DIRECCIÓN: DINO RISI**

Tras un grave accidente militar, el capitán Fausto Consolo quedó ciego. Fausto acaba de iniciar un viaje desde Turín hasta Nápoles para encontrarse con un viejo amigo, quien también sufrió heridas en el mismo accidente. Durante el viaje lo acompaña Ciccio, un joven que fue contratado por el Ejército para ayudar a Fausto en todo lo que necesite. Pero su tarea no será fácil.

After a serious military accident captain Fausto Consolo is left blinded. Fausto has just started a trip from Turin to Naples to meet up with an old friend, who also suffered injuries in the same accident. Ciccio accompanies him during the trip, a young guy who was hired by the Army to help Fausto with whatever he needs. But that isn't going to be an easy task.

RUFUFÚ.

**ITALIA. 1958. 35MM. B/N. 100'.
DIRECCIÓN: MARIO MONICELLI.**

Un grupo de ladronzuelos, aconsejados por un ladrón ya retirado, decide preparar un gran robo en las oficinas romanas del Monte de Piedad, con la esperanza de que les saque de la miseria en la que viven. Uno de los grandes éxitos de la "comedia a la italiana", con espléndido reparto.

A group of petty thieves, advised by a retired thief, decides to organise a large robbery of the roman offices at Monte de Piedad, hoping that this will save them from their miserable lives. One of the biggest successes in Comedy Italian style with an excellent cast.

Giuseppe Tornatore

LARGOMETRAJES FEATURE FILMS

EL PROFESOR. THE PROFESSOR.

ITALIA. 1986. 35 MM. COLOR. 170'

Detenido en una cárcel napolitana, un delincuente que se hace llamar el "Profesor" intenta hacer carrera en la camorra y consigue ocupar el lugar de uno de los caciques del penal. Aún estando en prisión, crea una pequeña organización, mientras que desde fuera su hermana Rosaria se encarga de sentar las bases de su futuro imperio y se compromete a administrar el patrimonio.

Held in a Neapolitan prison, a criminal who is known as the "Professor" tries to make a name for himself in the camorra mafia and manages to get the position of one of the prison bosses. Still in prison, he starts up a small organisation, while on the outside his sister Rosaria is in charge of setting up the foundations for his future empire and promises to manage the assets.

CINEMA PARADISO.

ITALIA-FRANCIA. 1988. 35 MM. COLOR. 157' - 123'

Un famoso cineasta regresa a su pueblo natal, donde rememora episodios de su infancia vividos en el viejo cine de su pueblo, Cinema Paradiso, cuyo proyeccionista le inculcó el amor por las películas.

A famous cinema director returns to the village where he grew up, where he is overtaken by memories from his childhood of the time he spent in the old village cinema, Cinema Paradiso, whose projector inspired his love for films.

ESTÁN TODOS BIEN. EVERYBODY IS FINE.

ITALIA-FRANCIA. 1990. 35 MM. COLOR. 126'

Un funcionario rural siciliano, una vez alcanzada la jubilación quiere reunir nuevamente a sus cinco hijos. No hay rastro de Alvaro y en su búsqueda, el anciano protagonista viaja a través de toda Italia descubriendo una realidad diferente a como se la había imaginado.

When a working man in rural Sicily reaches retirement,

he wants to be reunited with his five sons. There is no trace of Alvaro, and in his search, the elderly protagonist travels across the whole of Italy discovering that it is very different to what he had imagined.

IL CANE BLU.

EL PERRO AZUL. THE BLUE DOG.

ITALIA-FRANCIA-BÉLGICA. 1991. 35 MM. COLOR. 35'

Tornatore dirige este episodio del film *La Domenica Specialmente*, en el que también participaron Giuseppe Bertolucci, Marco Tullio Giordana y Francesco Barilli. En *Il Cane Blu*, un perro azulado sigue a un hombre, el cual trata de quitárselo de encima sin conseguirlo. Finalmente se desembaraza de él regalándose a su hermana. El perro se escapa y el hombre sale en su busca hasta que lo encuentra.

Tornatore directs this episode from the film *La Domenica Specialmente* (Especially Sunday), in which Giuseppe Bertolucci, Marco Tullio Giordana and Francesco Barilli also took part. In *Il Cane Blu*, a blueish dog is following a man, who is trying in vain to get rid of him. Finally he offloads him, giving him to his sister as a present. The dog escapes and the man goes out searching for him until he finds him.

PURA FORMALIDAD A PURE FORMALITY.

ITALIA-FRANCIA. 1994. 35 MM. COLOR. 107'

Un hombre sin identificación es detenido en el bosque. Resulta ser un famoso escritor que no ha publicado nada nuevo en mucho tiempo. El inspector, un gran admirador de su obra, le retiene en la comisaría y le interroga duramente, descubriendo que presenta lagunas de memoria.

An unidentified man is arrested in the forest. It turns out that he is a famous writer who hasn't published anything new in a long time. The inspector, a great admirer of his work, holds him in the police station and interrogates him heavily, discovering that he is suffering from memory loss.

EL HOMBRE DE LAS ESTRELLAS THE STAR MAN.

ITALIA-FRANCIA. 1994. 35 MM. COLOR. 107'

En un pueblo de Sicilia, en los años cincuenta, el pícaro Joe Morelli, cargado con su obsoleta cámara Ascania, promete que es capaz de hacer realidad los sueños de cualquier ciudadano que aspire a ser una estrella de cine. In a village in Sicily in the 50's, the cunning Joe Morelli, equipped with his obsolete Ascania camera, swears that he is capable of making any person who wants to become a movie star's dreams come true.

LA LEYENDA DEL PIANISTA EN EL OCEANO. THE LEGEND OF 1900.

ITALIA. 1998. 35 MM. COLOR. 170'

El maquinista de un trasatlántico encuentra en su barco a un niño abandonado sobre un piano y decide adoptarlo, bautizándolo como Mil Novecientos. El niño convierte el barco en su fortaleza y, tras la muerte del maquinista, se ocupa de las bodegas. Casualmente, un día, alguien de la tripulación descubre su innato talento con el piano y cómo a través de la música, Milnovecientos muestra al mundo lo que siente dentro de su reducido mundo, que no se atreve a abandonar.

The engine driver of a transatlantic finds an abandoned child on his boat on a piano and decides to adopt him, baptising him as One Thousand Nine Hundred. The child converts the boat into his fortress and, after the death of the engine driver, he takes charge of the wine cellars. By chance, one day a member of the crew discovers his innate talent with the piano and how through music, Onethousandninehundred shows them what he feels inside his tiny world that he doesn't dare to leave.

MALENA. ITALIA. 2000. 35 MM. COLOR. 109'

Malena es la belleza más encantadora e irresistible de un aburrido pueblo de la costa siciliana. Un ejército de flacos adolescentes en bicicleta la sigue allí donde vaya, con la única intención de observar su belleza. Entre ellos se encuentra Renato Amoroso, un chico de trece años con mucha imaginación que lleva su deseo a unos límites inesperados de obsesiva fantasía.

Malena is the most charming and irresistible beauty of a sleepy village on the Sicilian coast. An army of skinny youths on bicycles follow her wherever she

goes, just wanting to look upon her beauty. Amongst them is Renato Amoroso, a thirteen year old boy with a vivid imagination who takes his desire to the unexpected limits of obsessive fantasy.

LA DESCONOCIDA. THE UNKNOWN.

ITALIA. 2006. 35 MM. COLOR. 118'

Irena, una joven ucraniana con un pasado lleno de violencia y humillaciones, consigue trabajo en Italia como empleada doméstica. Aunque no es capaz de superar por completo los horrores de su vida, sigue adelante gracias al recuerdo de un amor atormentado, melancólico y perdido. Poco a poco va integrándose en la familia y ganando su confianza. Pero el pasado no ha terminado de ajustar cuentas con ella.

Irena, a young Ukrainian girl with a past filled with violence and humiliation, manages to find work in Italy as a housekeeper. Although she isn't capable of overcoming the horrors of her life, she moves forward thanks to the memory of a melancholic and tortured lost love. Slowly she starts to integrate herself into the family and earns their trust. But the past hasn't finished settling the scores with her.

DOCUMENTALES DOCUMENTARY

L'ANTICAMERA DEL PARADISO LA ANTECAMARA DEL PARAISO THE WAITING ROOM FOR PARADISE ITALIA. 1980. BETACAM DIGITAL. COLOR. 30' DIRECCIÓN: DIEGO BONSANGUE Y PEPUCIO TORNATORE.

Un viaje a través de la realidad de los más importantes monasterios sicilianos (San Martino delle Scale en Monreale en la provincia de Palermo o el de Modica). Un estudio para descubrir la vida de los monjes en el interior de las abadías, la búsqueda de lo absoluto, el trabajo diario, las reglas y la disciplina de la vida monacal y la constatación, a pesar de esto, de una crisis de las vocaciones. Un documental que despeja dudas e interrogantes sobre la vida monacal en el interior de los monasterios sicilianos.

A journey through the reality of life within the most

important Sicilian monasteries (San Martino delle Scale in Monreale in the Palermo region and the one in Modica). A study into the lives of the monks within the abbeys, their search for the absolute, their daily work, the rules and disciplines of monastic life and, despite this, the existence of a crisis of faith. A documentary which clears up any doubts or questions regarding monastic life inside Sicilian monasteries.

**LA FABBRICA FRA GLI ULIVI
LA FABRICA ENTRE LOS OLIVOS.
THE FACTORY AMONG THE OLIVES
ITALIA. 1981. BETACAM DIGITAL. COLOR. 30'
DIRECCIÓN: RITA CALAPSO Y PEPPUCCIO
TORNATORE.**

En abril del año 1970, en Termini Imeresa (en la provincia de Palermo) se inaugura una fábrica de la empresa automovilística FIAT en una zona destinada, en principio, a la agricultura. En esta fábrica encuentran trabajo 3.600 personas. Este documental, rodado once años después, nos muestra los cambios que se han producido tanto en la comarca como entre sus habitantes; desde la despoblación de las zonas rurales a la fuerte conversión de la zona gracias a los beneficios conseguidos por la construcción y el profundo cambio urbanístico.

In April 1970, in Termini Imeresa (in the Palermo region) a FIAT automobile factory was opened in what was originally an agricultural area. 3.600 workers are employed in this factory. This documentary, filmed eleven years on, reveals the changes which have taken place in the region and among its inhabitants; from rural depopulation to the fierce transformation of the area due to the profits generated by the construction and the profound urban development.

**RITRATTO DI UN RAPINATORE
RETRATO DE UN LADRON
PORTRAIT OF A THIEF**

ITALIA. 1981. BETACAM DIGITAL. COLOR. 30'
"La pesada puerta se había cerrado a mis espaldas, me conducían esposado hacia el interior de la cárcel..." Así empieza un delicado y preciso retrato de Santi Sebastiano, un joven condenado a tres años de

encierro por haber cometido un robo a los 24 años con un botín de poco más de seiscientos mil liras (más o menos unos 300 euros). Este programa es un intento declarado de entender qué mecanismo social se puede esconder dentro de un acto delictivo, además se presta una especial atención a la historia humana del joven.

"The heavy door was closed behind me; they led me handcuffed into the prison..." So starts the sensitive and accurate portrait of Santi Sebastiano, a young man sentenced to three years in prison for committing a robbery at the age of 24 for little more than six hundred thousand lira (around 300 euros). This programme is a professed attempt to understand what social mechanism may be concealed within an act of crime; special attention is also paid to the human story of the young man.

**ENCUENTRO CON FRANCESCO ROSI.
MEETING WITH FRANCESCO ROSI.**

ITALIA. 1981. BETACAM DIGITAL. COLOR. 30'
Un encuentro en la sede de la RAI con ocasión de la presentación en Palermo de la película "Tre fratelli" (1981). Este documental, en su introducción, presenta los momentos más significativos de la actividad cinematográfica de Rosi: Salvatore Giuliano, Mani sulla città, Il caso Mattei, Cadaveri eccellenti, Cristo si è fermato a Eboli: películas con una fuerte denuncia social, tema principal del cine de Rosi. Un joven y barbudo Peppuccio Tornatore entrevista al director y, al acabar el documental, le hace la fatídica pregunta: ¿Qué hace falta para convertirse en director? Una pregunta profética.

A meeting at the RAI head office. The documentary – in its introduction – presents the highlights of the Rosi's cinema work, Salvatore Giuliano, Mani sulla città, Il caso Mattei, Cadaveri eccellenti, Cristo si è fermato a Eboli: Films from the the main theme in Rosi films. A young and bearded Peppuccio Tornatore interviews the director and, at the end of the program, asks the age-old question: "What do you need to do to become a director?". A predictive question.

**DIARIO DI GUTTUSO.
DIARIO DE GUTTUSO.
GUTTUSO'S DIARY**

ITALIA. 1982. BETACAM DIGITAL. COLOR. 30'
Documental realizado a partir de una entrevista a Guttuso y dedicado a este pintor y a Sicilia, la misma Sicilia de Tornatore, nacido en Bagheria al igual que el Maestro. La película desvela el aspecto más humano del gran artista.

A documentary made from the interview with Guttuso and dedicated to the Master, to his Sicily, Bagheria where both Tornatore and the painter were born. The film develops the most human aspects of the great artist.

**SCRITTORI SICILIANI E CINEMA
ESCRITORES SICILIANOS Y CINE
SICILIAN WRITERS AND CINEMA.**

ITALIA. 1984. BETACAM DIGITAL. COLOR. 30'
Dividido en cuatro partes, cada una dedicada a un gran escritor siciliano y la relación de sus libros con el cine. Tornatore desarrolla de esta forma una interesante reflexión en la participan, entre otros, el propio Leonardo Sciascia, Mauro Bolognini, Marco Bellocchio, Damiano Damiani, Giuseppe De Santis, Carlo Lizzani, Ugo Pirro, Francesco Rosi, Steno, Paolo e Vittorio Taviani, Luigi Zampa.

Four parts, each one dedicated to a famous Sicilian writer and to the relationship between their work and cinema. The programme develops an intense reflection on those involved in it, such as – amongst others – Leonardo Sciascia, Mauro Bolognini, Marco Bellocchio, Damiano Damiani, Giuseppe De Santis, Carlo Lizzani, Ugo Pirro, Francesco Rosi, Steno, Paolo e Vittorio Taviani, Luigi Zampa.

**OMAGGIO A FALCONE.
PALERMO CAPITALE
DELL'ANTIMAFIA
HOMENAJE A FALCONE. PALERMO,
CAPITAL DE LA ANTIMAFIA.
HOMAGE TO FALCONE. PALERMO,
THE ANTIMAFIA CAPITAL.**

ITALIA. 1993. BETACAM DIGITAL. COLOR. 5'10'
Esta obra es un intenso y conmovedor homenaje a Gio-

vanni Falcone, el magistrado asesinado, junto a su escolta, por la mafia. Una carretera conduce al lugar de la matanza mientras, sobreimpresionadas, aparecen las imágenes de la vida de Falcone y de víctimas de la mafia. Desde el lugar del atentado, la carretera retoma el camino hasta Palermo y se llena de gente desconocida que asiste al funeral de Falcone.

An intense and moving homage to Giovanni Falcone, the magistrate killed by the mafia, along with his escort. A road is followed to the place of the massacre whilst on the screen images from Falcone's life and of the mafia's many victims are shown. From the place of the attempted murder the road changes course towards Palermo and joins the people who are making their way to Falcone's funeral.

**RITRATTI D'AUTORE:
QUATTRO CHIACCHIERE
CON RICARDO FREDA
RETRATOS DE AUTORES:
CUATRO CHARLAS CON
RICCARDO FREDA.
IMAGES OF AN AUTHOR:
FOUR CHATS WITH RICCARDO
FREDA.**

ITALIA. 1996. BETACAM DIGITAL. COLOR. 19'
Una entrevista conducida por Tornatore con uno de los más célebres y hábiles directores de películas de género, objeto de culto en Francia, y conocido como el padre del horror a la italiana. Esta conversación, que fascina por su sinceridad y espontaneidad, realizada en un bar entre cervezas y café con un único encuadre que privilegia a Freda, y con un ritmo marcado por breves fundidos en negro. La grabación se realizó en 1996 en París, tres años antes de la muerte de Riccardo Freda el 21 de diciembre de 1999.

A conversation led by Tornatore, with one of the most talented and famous directors of genre cinema, a cult idol in France, famous for his genius set solutions, the father of Italian horror films. A chat – that fascinates with its sincerity and spontaneity- takes place in a bar over beer and coffee: a unique shot that shows Freda at a steady pace ... The shots were taken in 1996 in Paris, a few years before Freda's death on the 21st December 1999.



GIUSEPPE TORNATORE: UN SOGNO FATTO IN SICILIA.

GIUSEPPE TORNATORE: UN SUEÑO HECHO EN SICILIA.

GIUSEPPE TORNATORE: A DREAM MADE IN SICILY.

ITALIA. 2000. BETACAM DIGITAL. 52'.

DIRECCIÓN: MARK EVANS.

La carrera de Giuseppe Tornatore, desde los inicios cuando aún niño jugaba por las calles de Bagheria fotografiando, y unos años después grabando con una cámara Super 8 con la que inmortalizaba los lugares de su juventud. El director Mark Evans presenta algunas imágenes de las grabaciones realizadas en Super 8 por un jovencísimo Tornatore. Son imágenes que hoy, después de Baaria, demuestran inequívocamente cómo sus experiencias han influido en la formación del imaginario cinematográfico de Tornatore.

At the start of Giuseppe Tornatore's career when – still just a boy – he used to wander the streets of Bagheria taking photos and some years later, retook them with a Super 8 digital camera, forever capturing places and events from his youth. The director Mark Evans presents some of the images from the films created with the Super 8 by the young Tornatore. They are images that today, after Baaria, demonstrate the unmistakable influence that these experiences have had on Tornatore's cinema work.

PUBLICIDAD: DURACIÓN TOTAL: 26'
COMMERCIALS: TOTAL LENGTH: 26'

ENI: IP CON L'ITALIA

ENI: IP CON ITALIA. ENI: IP WITH ITALY.

ITALIA. 1990.

Film promocional realizado con motivo del Mundial de 1990. Promotional film made for 1990's World Cup.

BARILLA: MULINO BIANCO

BARILLA: MOLINO BLANCO. BARILLA: WHITE MILL.

ITALIA. 1990.

Campaña promocional de productos precocinados. Promotional campaign of ready-cooked food.

PARISIENNE PEOPLE. GENTE PARISINA.

ITALIA. 1993.

Campaña para una marca de cigarrillos realizada por conocidos directores de cine.

Advertising campaign made by some famous film directors for a tobacco company.

DOLCE & GABBANA: PROFUMO.

DOLCE & GABBANA: PERFUME. DOLCE & GABBANA: PERFUME. ITALIA. 1995.

Primer spot de la marca italiana en colaboración con Tornatore.

First spot for Dolce & Gabbana made by Tornatore.

CALZE SAN PELLEGRINO.

MEDIAS SAN PELLEGRINO.

SAN PELLEGRINO TIGHTS. ITALIA. 1996.

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO: POMERIGGI AL

CINEMA. PRESIDENCIA DEL CONSEJO: MEDIO-

DÍA EN EL CINE. PRESIDENCY OF THE COUNCIL:

NOONTIME AT THE CINEMA ITALIA. 1997.

Campaña de la presidencia del Consejo del Departamento de Espectáculos para promover la sesión de cine de mediodía a un precio menor.

Campaign of the presidency of the council of the Department of Entertainment to promote the noontime film session at a lower price.

DINERS CLUB: FUNERALE A VENEZIA.
DINERS CLUB: FUNERAL EN VENEZIA.
DINERS CLUB: FUNERAL IN VENICE
ITALIA. 1998.

TIM E DUAL BAND: TUTTA UN' ALTRA MUSICA.
TIM E DUAL BAND: OTRA MÚSICA
TIM E DUAL BAND: ANOTHER MUSIC
ITALIA. 1999.

TELE +: IL FARO E LA PIAZZA.
TELE +: EL FARO Y LA PLAZA.
TELE +: THE LIGHTHOUSE AND THE SQUARE
ITALIA. 1999.

ENEL: ENERGY DOME.
ENEL: ENERGY DOME
ITALIA. 2001.

Q8: RALLY DELLE MERAVIGLIE.
Q8: RALLY DE LAS MARAVILLAS.
Q8: THE RALLY OF WONDERS.
ITALIA. 2001.

NISSAN: NISSAN EL GRAND.
NISSAN: NISSAN EL GRANDE.
NISSAN: NISSAN THE GREAT.
ITALIA. 2002.

DOLCE & GALBANA: IL CINEMA.
DOLCE & GALBANA: EL CINE.
DOLCE & GABANNA: CINEMA
ITALIA. 2002.

CAVALLI: LA DONNA DI CRETA E IL SERPENTE.
CAVALLI: LA MUJER DE ARCILLA Y LA SERPIENTE
CAVALLI: THE CLAY WOMAN AND THE SNAKE
ITALIA. 2002.

AIMA: PARLAMENTO. AIMA: PARLIAMENT
ITALIA. 2002.
Spot institucional para la AIMA (Asociación Italiana de Enfermos de Alzheimer)
Institutional advert for AIMA (Italian Association of Alzheimer Sufferers)

DOLCE & GALBANA: IL FUNERALE.
DOLCE & GABANNA: EL FUNERAL.
DOLCE & GABANNA: THE FUNERAL.
ITALIA. 2003.

BERTOLLI: NUOVE PAROLE.
BERTOLLI: NUEVAS PALABRAS
BERTOLLI: NEW WORDS
ITALIA. 2003.

SKY: IMAGINA CHE....
SKY: IMAGINA QUE
SKY: IMAGINE THAT...
ITALIA. 2003.

MIGROS: SÉLECTION.
MIGROS: SELECCIÓN. MIGROS: SELECTION
ITALIA. 2005.

MONTE DEI PASCHI DI SIENA: UNA GIORNATA ITALIANA.
MONTE DEI PASCHI DI SIENA: UNA JORNADA ITALIANA
MONTE DEI PASCHI DI SIENA: AN ITALIAN DAY
ITALIA. 2007.

Un mar de risas

EL ALBERGUE ROJO. THE RED INN

FRANCIA. 2007. 35 MM. COLOR. 95'.

DIRECCIÓN: GÉRARD KRAWCZYK

A finales del siglo XIX, en mitad de los Pirineos, un grupo de viajeros pierde su carruaje y se refugia durante la tormentosa noche en un hostel que está regentado por un extraño matrimonio y su hijo retrasado y sordomudo. Los viajeros no saben que los propietarios del albergue asesinan por la noche a sus huéspedes para luego robarles y enterrarlos en el granero.

At the end of the 19th century, in the middle of the Pyrenees a group of travellers lose their carriage and are forced to take shelter through the stormy night in a hostel that is run by a strange married couple and their mentally handicapped, deaf-mute son. The travellers are unaware that the owners of the inn murder their guests at night and, after stealing from them, bury them in barn.

CAPITÁN ABU RAED.

CAPTAIN ABU RAED

JORDANIA. 2008. 35 MM. COLOR. 102'.

DIRECCIÓN: AMIN MATALOA.

Abu Raed es un solitario limpiador en el aeropuerto de Ammán. Un día, encuentra una gorra de capitán en una papelera y un chico del barrio le ve con ella puesta camino de casa. Al día siguiente, los niños del barrio creen que es un piloto. Feliz de tener compañía, Abu Raed hace viajar a los niños por el mundo con sus historias inventadas.

Abu Raed is a lonely cleaner working at Amman airport. One day, he finds a captain's cap in a waste paper bin, and a boy from the town sees him wearing it on his way home. The next day, all of the children in the town think that he is a pilot. Happy to have the company, Abu Raed takes the children on a World adventure with the stories he invents.

CARAMEL.

LÍBANO. 2007. 5 MM. COLOR. 96'.

DIRECCIÓN: NADINE LABAKI

En Beirut, cinco mujeres se reúnen en un salón de belleza. Layale ama a Rabih, pero es un hombre casado. Nisrine es musulmana y prepara su boda, pero tiene un problema: ya no es virgen. Rima está atormentada por su lesbianismo. Jamel se resiste a envejecer. Rose se ha sacrificado por cuidar de su hermana mayor. En el salón, el sexo y la maternidad son los temas centrales de sus conversaciones.

In Beirut, five women meet in a beauty salon. Layale is in love with Rabih, but he is a married man. Nisrine is a Muslim and is getting ready for her wedding, but she has a problem: she is no longer a virgin. Rima is tormented for her lesbianism. Jamel is reluctant about growing old. Rose has sacrificed her own life in order to care for her elder sister. In the salon, sex and motherhood are the main themes of their conversations.

LA BANDA NOS VISITA.

THE BAND'S VISIT

ISRAEL. 2007. 35 MM. COLOR. 85'.

DIRECCIÓN: ERAN KOLIRIN

Una modesta banda de música de la policía egipcia aparece en una pequeña y aislada localidad de Israel después de haberse perdido mientras se dirigían a dar un concierto protocolario. Enseguida son acogidos por los amistosos habitantes del lugar, quienes les abren sus corazones a pesar de sus diferencias culturales y religiosas. Entre los músicos y sus anfitriones surgen relaciones de amor, amistad y solidaridad.

A modest music band formed by the Egyptian police perform at a small and isolated bar in Israel after getting lost whilst on the way to give a protocol concert. They are immediately taken in by the kind and welcoming residents who open their hearts to them despite of their cultural and religious differences. Love, solidarity and friendships are created between the musicians and their hosts.

PAGAFANTAS. FRIENDS ZONE**ESPAÑA. 2009. 35 MM. COLOR. 88'.****DIRECCIÓN: BORJA COBEAGA**

Pagafantas es el pringado sin suerte que siempre anda pegado a la chica guapa; el que no tiene ninguna posibilidad de ligársela, pero que está acechando por si alguna vez llegase a caer algo. Ella lo ve como a un amigo, y jamás se ha planteado que el chico pueda suponer algún peligro sexual.

Pagafantas is the type of loser that always goes after the pretty girl with no hope whatsoever of getting her, but who lies waiting just in case his moment ever comes. She sees him as a friend, and the idea that he could be a sexual threat to her has never crossed her mind.

PROMÉTEME. PROMISE ME THIS**SERBIA. 2008. 35 MM. COLOR. 137'.****DIRECCIÓN: EMIR KUSTURICA**

Próximo a la muerte, un anciano le pide a su nieto que cumpla sus últimos tres deseos: que se marche a la ciudad para vender una vaca, comprar un icono religioso y que vuelva con una esposa. Al final, la búsqueda se convertirá en un viaje iniciático para el joven, que nunca antes había salido de su pueblo...

On death's doorstep, an elderly man asks his grand-

son to fulfil his final wishes: that he goes to town to sell a cow, buy a religious icon, and then returns home with a bride. In the end, the quest turns into an initiation journey for the young man, who before this had never left his home town...

VACACIONES DE FERRAGOSTO.**MID-AUGUST LUNCH****ITALIA. 2008. 35 MIN. COLOR. 75'.****DIRECCIÓN: GIANNI DI GREGORIO**

Gianni vive en un pequeño piso del Trastevere con su anciana madre viuda. El administrador de la comunidad le pide que acoja a su madre en su casa durante los dos días festivos de Ferragosto. Gianni también tendrá que acoger a la tía del administrador y a la madre de su médico. Pese a las diferencias entre las cuatro ancianas, Gianni conseguirá que todas ellas se entiendan durante los días que permanezcan juntas.

Gianni lives in a small flat in Trastevere with his elderly, widowed mother. The owner of the residence asks him to take care of his mother at his house during the two days of the Ferragosto festival. Gianni will also have to take in the owner's aunt and his doctor's mother. Despite the differences between the four elderly ladies, Gianni manages to make them all get on well for the time that they have to spend together.

Fantastic Factory

ARACHNID**ESPAÑA. 2003. 35 MM. COLOR. 93'****DIRECCIÓN: JACK SHOLDER**

En la isla de Guam, al sur del Pacífico, una avioneta se ve obligada a realizar un aterrizaje de emergencia. A bordo se hallan un grupo de científicos cuya misión es estudiar un mortal virus de origen desconocido. Cuando empiezan a explorar la isla descubren que el pueblo se halla abandonado y que un gran número de

arañas asesinas se aproxima desde el bosque.

On the island of Guam in the South Pacific, a small plane is forced to make an emergency landing. On board are a group of scientists on a mission to study a mysterious & deadly virus. When they start to explore the island they discover that the village there has been abandoned and that a large number of killer spiders have emerged from the forest and are making their way towards them.

BAJO AGUAS TRANQUILAS BENEATH STILL WATERS

ESPAÑA, 2005. 35 MM. COLOR. 96'

DIRECCIÓN: BRIAN YUZNA

Un mal de origen sobrenatural está infectando el pueblo de Marinbad. Sus habitantes consiguen que se construya una presa que inundará para siempre el pueblo, sellando el Mal bajo las aguas. Pero algo queda, cuando las aguas cubren Marinbad.

A supernatural dark force is overtaking the village of Marinbad. The villagers arrange for a dam to be built that will leave the village forever flooded, sealing the dark force under its waters. But when the waters cover Marinbad, something still remains.

BEYOND REANIMATOR

ESPAÑA, 2003. 35 MM. COLOR. 90'

DIRECCIÓN: BRIAN YUZNA

Un científico loco cumple condena desde hace catorce años por ser el causante de una matanza provocada por extraños engendros, productos de sus experimentos sobre reanimación de organismos muertos. Ahora en prisión, lejos de rehabilitarse y arrepentirse de su obsesión científica por vencer a la muerte, sigue trabajando en esa misma línea.

A crazy scientist has been serving a sentence in prison for fourteen years for being the cause of a killing committed by strange creatures, the products of his experiments in resurrecting dead organisms. Now in prison, a long way from being rehabilitated and giving up his scientific obsession with beating death, he continues with his work.

DAGON, LA SECTA DEL MAR

DAGON: SECT OF THE SEA

ESPAÑA, 2004. 35 MM. COLOR. 96'

DIRECCIÓN: STUART GORDON

Dos parejas pasan sus vacaciones en la costa gallega, pero tienen un accidente marítimo que les obliga a pasar unos días en el solitario y abandonado pueblo de Imboca, donde son recibidos con hostilidad por sus pocos y extraños habitantes. El grupo de amigos descubrirá que en Imboca se rinde culto a Dagon, un monstruoso dios del mar.

Two couples spend their holidays on the Galician coast, but they have an accident at sea which forces them to spend a few days in the isolated and abandoned village of Imboca, where they are treated with hostility by the strange few villagers that they find there. The group of friends will discover that in Imboca, a monstrous sea god, Dagon, is worshipped.

DARKNESS

ESPAÑA, 2002. 35 MM. COLOR. 100'

DIRECCIÓN: JAUME BALAGUERO

En esta casa hay algo oscuro y muy antiguo que permanece inmóvil, escondido y en silencio. Espera, agazapado en la penumbra durante años. Su medio es la oscuridad, sólo en ella puede manifestarse y desplazarse. Incluso toma su nombre. Vive aquí desde que alguien trató de invocarlo hace más de cuarenta años. La casa guarda un secreto, un pasado abominable, un acto de maldad inconcebible.

In this house there is something dark and ancient that lies in hiding, motionless and in complete silence. It crouches, waiting in the semidarkness for years. It thrives in the darkness, only in the dark can it come alive and move. Even take its name. It has lived here since somebody tried to call on it over forty years ago. The house has a dark secret, a monstrous past, an unthinkable act of wickedness.

FAUST, LA VENGANZA ESTA EN LA SANGRE

FAUST: LOVE OF THE DAMNED

ESPAÑA, 2000. 35 MM. COLOR. 101'

DIRECCIÓN: BRIAN YUZNA

¿Qué sucede cuando a un hombre normal se le hiera tan profundamente que para vengarse está dispuesto a cualquier cosa? ¿Qué sucede hoy cuando un hombre normal vende su alma al diablo? Bienvenidos a la pesadilla urbana del siglo XXI. John Jaspers, contra su voluntad, se convierte en un asesino armado con garras tan antiguas como su propio poder; violento, enfermo y visionario, es el único capaz de comprender su irremediable destino.

What happens when a normal man gets hurt so badly that he is prepared to do anything to get his vengeance?

ce? What happens today when a normal man sells his soul to the devil? Welcome to the 21st century urban nightmare. John Jaspers is turned into an assassin against his will, armed with claws as ancient as his own power; violent, unstable and visionary, he is the only one capable of understanding his irreparable destiny.

LA MONJA. THE NUN

ESPAÑA. 2005. 35 MM. COLOR. 95'

DIRECCIÓN: LUIS DE LA MADRID

Seis jóvenes internas en un siniestro colegio pasan sus días atemorizadas por una temible monja. Un horrible secreto que traumatizará a las jóvenes reaparecerá 17 años más tarde, tras una serie de asesinatos que las reunirá para revivir juntas su oscuro pasado. 6 youths who attend a sinister boarding school spend their days being terrorised by a horrible nun. A dark secret that will terrorise the youths reappears 17 years later, after a series of murders that brings them back together to relive their horrific past.

ROMASANTA, LA CAZA DE LA BESTIA ROMASANTA, THE WEREWOLF HUNT

ESPAÑA. 2004. 35 MM. COLOR. 98'

DIRECCIÓN: PACO PLAZA

Galicia 1850. Los lobos invaden los bosques y mucha gente comienza a desaparecer. Los mutilados cadáveres presentan precisos cortes a lo largo del cuerpo. Los habitantes de los pueblos están atemorizados a entrar en el bosque. La leyenda de "El Hombre

Lobo de Allariz" comienza a expandirse por la zona. Basada en la vida real de Manuel Blanco Romasanta, un vendedor ambulante que confesó el asesinato de trece personas en 1852.

Galicia in the year 1850. Wolves are invading the forests and many people start to disappear. The mutilated corpses show precision made cuts along the body. The villagers are petrified about entering the forest. The legend of "The Werewolf of Allariz" starts spreading through the area. Based on the real life story of Manuel Blanco Romasanta, the street vendor who confessed to the murders of 13 people in 1852.

ROTTWEILER

ESPAÑA. 2004. 35 MM. COLOR. 96'

DIRECCIÓN: BRIAN YUZNA

Un joven consigue escapar de un campo de prisioneros de la Zona Fronteriza, una barrera creada por la Unión Europea en el sur de España destinada a detener el flujo de inmigrantes procedentes de África. El protagonista huye a través de una tierra inhóspita en busca de su novia, mientras es perseguido por un feroz perro con mandíbula y dientes metálicos. A young man manages to escape from a prisoner camp on the Spanish-African border, a barrier created by the European Union in the south of Spain in an attempt to detain the flow of immigrants entering the country from Africa. The protagonist flees across inhospitable land in search of his girlfriend, whilst being pursued by a ferocious dog with a metallic jaw and teeth.

El cine de los exiliados

BODAS DE SANGRE.

BLOOD WEDDING

ARGENTINA. 1938. DVD, B/N. 104'

DIRECCIÓN: EDMUNDO GUIBOURG

Dos jóvenes residentes en un pequeño pueblo andaluz se van a casar. Pero Leonardo, aún enamorado de la futura novia, una joven con la que estuvo saliendo años atrás, intentará que este matrimonio no se consuma. En un principio la novia lo rechaza, pero en

el día de su boda huye con él. El novio abandonado los persigue y cuando encuentra al amante de su mujer, le reta a una pelea con navajas.

Two young residents of a small Andalusian village are getting married. However, Leonardo, who used to date the bride-to-be years ago is still in love with her, and is doing all he can to make sure the marriage doesn't go ahead. To start with the fiancée denies her feelings for him, but on the day of the wedding

she runs away with him. The jilted boyfriend goes after them and when he finds his ex-fiancee's lover, he challenges him to a pen-knife fight.

LA GUERRA HA TERMINADO THE WAR IS OVER

FRANCIA. 1966. DVD. B/N. 121'

DIRECCIÓN: ALAIN RESNAIS

Narra la historia de un destacado miembro del Partido Comunista Español durante la dictadura de Franco, que vive en París y viaja a menudo de forma clandestina a España para organizar actividades de resistencia contra la dictadura. Sin embargo, la futilidad del esfuerzo, y su progresivo desencanto con la ideología del Partido harán mella en su ánimo.

The film tells the story of an important member of Spanish Communist Party during Franco's dictatorship, who lives in Paris and often travels illegally to Spain to organise resistance activities against the dictatorship. However, the futility of his efforts and his increasing disillusionment with the Party's ideology start to get him down.

LOS NIÑOS DEL PARAÍSO CHILDREN OF PARADISE

FRANCIA. 1945. B/N. 180'

DIRECCIÓN: MARCEL CARNÉ

Dos jóvenes artistas, Baptiste Debureau y Frédéric Lemaître, debutan en el teatro de los Funámbulos y entablan amistad. Un día una misteriosa y atractiva mujer, Garance, irrumpe en sus vidas. Mientras Baptiste, tímido, no se atreve a declararle su amor, Frédéric la convierte en su amante.

Two young artists, Baptiste Debureau and Frédéric Lemaître make their debut at the Funambule theatre and instantly become friends. One day a mysterious and beautiful woman, Garance, walks into their lives. While Baptiste, the shy of the two, does not dare to declare his love for her, Frédéric makes her his lover.

VIROIDIANA

MÉXICO/ESPAÑA. 1961. 35 MM, B/N. 90-94'

DIRECCIÓN: LUIS BUÑUEL.

La novicia Viridiana, a punto de tomar los hábitos, debe abandonar el convento para visitar a su tío don

Jaime, quien le ha pagado los estudios. Durante su visita, don Jaime comienza a sentirse atraído por sus encantos femeninos, e intenta mantener relaciones sexuales con ella.

The novice Viridiana, about to take the habit, has to leave the convent to visit her uncle, don Jaime, who has paid for her to complete her studies. During her visit, don Jaime starts to feel attracted by her feminine charms, and tries to have a sexual relationship with her.

LAS FUERZAS VIVAS THE LIVING FORCES

MEXICO. 1975. 35 MM, COLOR. 103'

DIRECCIÓN: LUIS ALCORIZA

Film de humor político, que describe de forma satírica el fenómeno de la Revolución Mexicana, a partir del conflicto que surge entre los habitantes y mandatarios de una aldea apartada de los lugares donde la verdadera Revolución se libraba encarnizadamente. A political comedy that uses satire to describe the phenomenon of the Mexican Revolution, from the conflict that emerged between the citizens and the leaders of a small village isolated from the places where the real Revolution is being fought fiercely.

HOLLYWOOD CONTRA FRANCO A WAR IN HOLLYWOOD

ESPAÑA. 2008. 35MM. COLOR. 92'

DIRECCIÓN: ORIOL PORTA.

La guerra civil española tuvo un fuerte impacto en muchos importantes cineastas norteamericanos. Muchas películas trataron el tema, de forma más o menos directa, y la derrota de la República supuso un trauma para muchos cineastas de tendencia liberal. Este documental tiene como hilo conductor a Alvah Bessie, cineasta que combatió en la guerra civil, en la brigada Abraham Lincoln.

The Spanish Civil War had a huge impact on many important North American cinema directors. Many films have taken inspiration from this topic on one level or another and the defeat of the Republic caused trauma for many liberal cinema directors. This documentary is centred on Alvah Bessie, the cinema director who fought in the Civil War, in the Abraham Lincoln brigade.

Alrededor de medianoche

EL COMBATE DEL SIGLO THE FIGHT OF THE CENTURY

ELLOS ROBARON LA PICHA DE HITLER. THEY STOLE HITLER'S COCK

ESPAÑA, 2008. 35 MM. COLOR. 85'
DIRECCIÓN: PEDRO TEMBOURY.

Unos trabajadores turcos descubren el bunker de Hitler, donde se encuentra el miembro incorrupto del dictador conservado en una urna. La noticia del hallazgo llega a oídos del Doctor Weissmann, un científico nazi escondido en Torremolinos que organiza el robo del pene de Hitler para reconstruir un nuevo Führer a partir del miembro.

Some Turkish workers discover Hitler's bunker, where they find the dictator's untouched penis in an urn. News of the discovery reaches the ears of Doctor Weissmann, a Nazi scientist hidden in Torremolinos, who organises the theft of Hitler's penis in order to reconstruct a new Führer from his remains.

KÁRATE A MUERTE EN TORREMOLINOS. KARATE CARNAGE IN TORREMOLINOS

ESPAÑA, 2001. 35 MM. COLOR. 78'
DIRECCIÓN: PEDRO TEMBOURY.

El perverso Doctor Malvedades llega a Málaga para resucitar a cuatro zombies karatecas que murieron ahogados durante la II Guerra Mundial. Con la ayuda de los zombies, secuestrará a cinco adolescentes recién desvirgadas, a quienes utilizará para despertar al monstruo Jocántaro, engendro mitad centollo mitad pulpo que dormita en algún lugar de la costa. The wicked Doctor Malvedades arrives in Malaga to raise four zombie karate-kas from the dead who drowned during the Second World War. With the help of the zombies, he kidnaps five recently deflowered teenagers, who he will use to awaken the monster Jocántaro, a creature who is half spider crab half octopus who dozes somewhere on the coast.

MANOLÍN

ESPAÑA, 2007. VÍDEO. 64'

DIRECCIÓN: MANUEL VALENCIA.

Manolín tiene 37 años y graba cada segundo de su vida con una cámara de vídeo digital. Su día a día no es nada normal: tiene pesadillas con payasos enloquecidos, se droga y está obsesionado con imágenes religiosas de Cristo y Vírgenes.

Manolin is 37 years old and records every second of his life with his video camera. His daily life isn't normal: he has nightmares about crazy clowns; he takes drugs and is obsessed with religious images of Christ and Virgins.

MI MADRE SE LLAMA SAGRARIO MY MOTHER'S NAME IS SAGRARIO

ESPAÑA, 2008. VÍDEO. 14'

DIRECCIÓN: MANUEL VALENCIA.

La historia de Sagrario es como la de cualquier otra madre de familia numerosa que dejó el pueblo a finales de los años 60 para emigrar a la ciudad: Valencia. A sus 84 años, su día a día es de lo más normal: se levanta a las 7 de la mañana para tener su casa a punto y la comida caliente en el plato.

Sagrario's story is just like that of any mother of a large family that left her village at the end of the 60's to move to the city: Valencia. At the age of 84, her day to day life is normal: she gets up at 7 in the morning to have the house clean and tidy and hot food on the plates.

COSAS QUE HACEN QUE LA VIDA MEREZCA LA PENA. THE THINGS THAT MAKE LIFE WORTH LIVING

ESPAÑA, 2008. TELÉFONO MÓVIL. 3'24"

DIRECCIÓN: MANUEL VALENCIA Y RUBÉN DIAZ DE GREÑU.

Dos amigos se montan en una furgoneta dispuestos a vivir la gran aventura de su vida.

Two friends in a van are ready to start living life's big adventure.

2 NÁUFRAGOS. 2 CASTAWAYS
ESPAÑA. 2008. TELÉFONO MÓVIL. 4'48"
DIRECCIÓN: MANUEL VALENCIA Y RUBÉN DIAZ DE GREÑU.

Dos amigos llegan nadando a Peñíscola. Lo primero que hacen es zamparse unos bocadillos gigantes de lomo con tortilla de patatas.

Two friends swim to Peñíscola. The first thing that they do is wolf down pork and Spanish omelette sandwiches.

PEÑÍSCOLA MON AMOUR
PEÑÍSCOLA MY LOVE
ESPAÑA. 2008. TELÉFONO MÓVIL. 1'46"
DIRECCIÓN: MANUEL VALENCIA.

Durante un día de lluvia en Peñíscola se pueden hacer un montón de cosas...

So many things can happen on a rainy day in Peñíscola.

LA NOCHE DE FRIKI FILMS
FREAKY FILMS NIGHT

CURRICULUM
CHILE. 2007. MINI-DV NTSC. COLOR. 62'.
DIRECCIÓN: PATRICIO VALLADARES.

Dos asesinos a sueldo son contratados para matar a la misma mujer, sin saber que en realidad están compitiendo por asesinarla. Cuando la encuentran mantienen una serie de conversaciones sobre quién la matará y cómo lo hará, así como los requisitos necesarios para acabar con la vida de una persona teniendo en cuenta la experiencia, la ética y la creatividad.

Two hit men are sent to kill the same woman not knowing that they are competing to assassinate her. When they find her, they hold a series of conversations on whom and how to dispose of this woman, the requirements to take a human life being experience, ethics and creativity.

DESHIELO. DEFROSTING
ESPAÑA. 2006. MINI-DV NTSC. COLOR. 84 MIN.
DIRECCIÓN: TONI NIEVAS.

Un vividor con poco talento y mucho dinero, decide hacer una película independiente en compañía de un

amigo antes de que su padre le obligue a hacerse cargo de un hotel, propiedad de la familia. Pero, para lograr hacer su película, deberá sortear muchos inconvenientes.

A scrounger with little talent and lots of money decides to make an independent film together with a friend before his father makes him take charge of a hotel owned by the family. However, in order to create his film, he must overcome many problems.

LOS MARAVILLOSOS
THE WONDERFUL
ESPAÑA. 2009. DV CAM. COLOR. 68 MIN.
DIRECCIÓN: DAVID GONZÁLEZ.

El 1 de junio del año 2011 el gobierno español aprueba la "ley de prohibición de las actividades maravillosas", y con ella ilegaliza a todos los superhombres, sus negocios y sus actividades. La ley es en realidad una cortina de humo que pretende acabar con los maravillosos y recuperar la autoridad que el gobierno ha perdido. Los superhombres, desconcertados, se enfrentan entre ellos, mientras en la televisión se lavan sus trapos sucios. Al final, más dura será la caída.

On the 1st June of the year 2011 the Spanish government passes the "Law prohibiting super heroic activities", and with it they make all superheroes, their business and activities, illegal. The Law is really a smoke screen which is trying to put an end to the superheroes and bring back the authority that the government has lost. The superheroes, disconcerted, will face them, while on television their dirty secrets are exposed. In the end, they will only have further to fall.

DOS PRIMOS MUY PRIMOS
TWO VERY FOOLISH COUSINS
ESPAÑA. 2007. DV CAM. COLOR. 34 CAP. 85'.
DIRECCIÓN: CRISTIAN FONT Y JAVIER BATALLA.

Dos primos son los protagonistas de esta serie de 34 episodios, que no superan los cinco minutos de duración cada una, en los que se plantean diversos tipos de situaciones cómicas.

Two cousins are the protagonists of this 34 part series, each part not lasting more than 5 minutes. They become involved in various comical situations.

País invitado Marruecos

ATACH. SED. THIRST
MARRUECOS. 2002. 35MM. COLOR. 109'
DIRECCIÓN: SAÛD CHRAIBI,

Sur de Marruecos, 1954. Una tierra árida por la falta de agua, en el sur de Marruecos. Un anciano, un joven, y una historia de amistad en su búsqueda del agua. Un hombre y una mujer, una historia de amor particular. Un teniente francés, su mujer y los nacionalistas, en una confrontación por la libertad. Un pueblo, la gente, una vida y la muerte. Diversas historias entrelazadas.

South Morocco, 1954. A dry land in the south of Morocco. An old man, a young man, and a story of friendship on their search for water. A man and a woman, and a very peculiar love story. A lieutenant, his wife and the nationalists in a battle for freedom. A village, its people, life and death. Different stories all intertwined.

LES AMANTS DE MOGADOR
LOS AMANTES DE MOGADOR
THE LOVERS OF MOGADOR
ITALIA, MARRUECOS. 2003. BETACAM.
COLOR. 90'. DIRECCIÓN: SOUHEIL BEN BARKA

Helena, la hija de un juez, ayuda a los pobres del lugar bajo la supervisión de un médico francés. El comandante de la guarnición, Albert Forjat quiere casarse con ella. Pero la noche del baile de los oficiales, Helena conoce a Belkacem, un joven mercader del desierto y ambos se enamoran.

Helena, a judge's daughter, helps the poor people in the area under the supervision of a French doctor. The captain of the garrison wants to marry Helena, but on the night of the Officer's dance she meets Belkacem, a young merchant from the desert, and they instantly fall in love.

LE RÉSISTANT INCONNU
EL RESISTENTE DESCONOCIDO
THE UNKNOWN RESISTANCE FIGHTER
MARRUECOS. 1995. 35MM. COLOR. 100'
DIRECCIÓN: LARBI BENNANI

La película retrata una fase de la historia de la resistencia nacional marroquí, tras el exilio del rey Mohammed V.

The film retells a period in the history of Moroccan national resistance, after the exile of King Mohammed V.

AL-KABUS, PESADILLA. NIGHTMARE
MARRUECOS. 1984. BETACAM. COLOR. 100'
DIRECCIÓN: AHMED YACHFINE

Un hombre rico hace un viaje al interior del país. Al estropearse su coche, debe pasar la noche en una cabaña solitaria, donde sueña que es un campesino con tres esposas, una de las cuales le está envenenando.

A rich man makes a journey into the centre of his country. When his car breaks down, he has to spend the night in a lonely cabin, where he dreams that he is a country man with three wives, one of which is trying to poison him.

LES AMIS D'HIER.
LOS AMIGOS DE AYER
YESTERDAY'S FRIENDS
MARRUECOS. 1997. BETACAM. COLOR. 90'
DIRECCIÓN: HASSAN BENJELLOUN

Al Asqri tiene un hijo enfermo. Para pagar los cuidados, su hija deja los estudios y se va a trabajar con un anciano discapacitado, quien descubre que ella es la hija de su viejo amigo, y decide contarle su adolescencia pasada con Al Asqri.

Al Asqri, has an ill son. In order to pay for his care, his daughter leaves her studies and goes to work for an old disabled man, who discovers that she is the daughter of his old friend, and decides to tell her about his past, growing up with Al Asqri.

**EL LARGO VIAJE. THE LONG JOURNEY
MARRUECOS. 2004. 35MM. COLOR. 108'**
DIRECCIÓN: ISMAËL FERROUKHI

Pocas semanas antes de iniciar sus exámenes para entrar a la universidad, Réda, un joven que vive en el sur de Francia, se ve forzado a llevar a su padre a La Meca. Desde el comienzo el viaje parece difícil. Réda y su padre no tienen nada en común.

A few weeks before starting his entrance exams for university, Reda, a teenager living in the south of France, finds himself forced to take his father to Mecca. The journey seems difficult from the start. Reda and his father don't have anything in common.

**WWW. WHAT A WONDERFUL WORLD
FRANCIA, MARRUECOS, ALEMANIA. 2006.
35MM. COLOR. 99'**
DIRECCIÓN: FAOUZI BENSÂÏDI.

Casablanca. Kamel es un asesino a sueldo que recibe sus misiones en clave por Internet. Acostumbra a llamar a Souad, una prostituta ocasional, para después de sus ejecuciones. Siempre responde al teléfono Kenza, una agente de tráfico responsable de la glorieta más importante de la ciudad. Kamel se enamora de su voz y empieza a buscarla. Mientras, Hicham, un pirata informático que sueña con emigrar a Europa, se infiltra por casualidad en los planes de Kamel.

Casablanca. Kamel is a professional assassin who receives his missions in code over the Internet. His often calls Souad, a temporary prostitute, to celebrate after completing his work. Kenza always answers the phone, a traffic warden in charge of the most important roundabout in the city. Kamel falls in love with her voice and starts to search for her. Meanwhile, Hicham, a hacker who dreams of immigrating to Europe, accidentally stumbles across Kamel's plans.

**ARGANA
MARRUECOS. 2007. 35MM, COLOR. 105'**
DIRECCIÓN: HASSAN RHANJA

Tras la muerte de su marido Amghar, Tamghart resiste las maniobras del traidor Hammou, quien quiere librarse de los arganos para construir una carretera, a pesar de los aldeanos. Pero la lucha encarnizada de Rachid, que acaba de regresar a la aldea tras un

largo periodo de estudios en el extranjero, pondrá fin a las diabólicas maquinaciones de Hammou.

After the death of her husband Amghar, Tamghart fights against the discreet actions of the traitor Hammou, who wants to get rid of the argani in order to build a road in spite of the village people. But Rachid's fierce fight, who has just returned to the village after a long period studying abroad, will put an end to Hammou's diabolical plots.

**ALI ZAOUA, PRINCE
DE CASABLANCA
ALI ZAOUA, PRINCE OF THE STREETS
MARRUECOS, TÚNEZ, FRANCIA, BÉLGICA.
2000. 35MM. COLOR. 100'**
DIRECCIÓN: NABIL AYOUGH

Ali, Kwita, Omar y Boubker son niños de la calle que viven en el puerto, pero Ali quiere ir más allá: quiere convertirse en marinero y viajar por el mundo. Pero muy pronto, durante una confrontación con la pandilla de Dib, Ali es asesinado. Una vez devuelto el cuerpo al puerto podrían haberse olvidado de él y abandonarlo, pero deciden enterrarlo como un príncipe. Ali, Kwita, Omar and Boubker are street children. But Ali wants to go further afield: he wants to become a sailor and travel the world. But soon after, during a fight with Dib's gang, Ali is killed. Once his body is returned to the port, they could have forgotten all about him and abandoned him there, but they decide to give him a prince's burial.

**MEMOIRE 14
MEMORIA 14.
TITULO EN INGLÉS
MARRUECOS. 1971. 35MM, B/N.. 30'**
DIRECCIÓN: AHMED BOUANANI

Muestra la tragedia popular vivida en Marruecos entre 1912 y 1953 a través de muchos recuerdos. El documental está realizado a partir de documentos fotográficos y filmicos del Centre Cinématographique Marocain.

The film shows the tragedy lived by Moroccan people between 1912 and 1953 through a series of memories. The documentary is made from photos and films of Morocco Film Center.

Ciudad de la luz

LA MALA. THE BAD ONE

ESPAÑA/PUERTO RICO. 2008. 35 MM. COLOR. 90'
DIRECCIÓN: LILIAN ROSADO,
PEDRO PÉREZ ROSADO

Contagiada por el virus de La Lupe, Yolanda quiere ser cantante como sea. Se dejará la piel si fuese necesario, nada ni nadie se interpondrá en su camino. Infected with the virus of La Lupe, Yolanda wants to become a singer at all costs. She'd sell her soul if she had to; nothing and no one will get in her way.

ATASCO EN LA NACIONAL TRAFFIC JAM ON THE MOTORWAY

ESPAÑA. 2007. 35MM. COLOR. 108'
DIRECCIÓN: JOSETXO SAN MATEO

La familia Montoro se va de vacaciones a la playa de Cullera. Manuel- el padre- Soledad -la madre- Sergio y Estíbaliz- dos mellizos de 16 años- y Alex, de cinco. Comienzan unas vacaciones que no van a ser tan maravillosas como pensaban, pero que les va a deparar, las aventuras que nunca imaginaron.

The Montoro family is going on vacation on Cullera beach: Manuel, the father, Soledad, the mother, Sergio and Estíbaliz, two 16-year-old twins and the five-year-old Alex. Thus begins vacation that isn't going to turn out as great as they hoped, but that will bring them adventures they never could have imagined.

ARRITMIA. GUANTANAMERO

ESPAÑA, REINO UNIDO. 2007. 35MM. COLOR. 89'
DIRECCIÓN: VICENTE PEÑARROCHA

Arritmia narra un enigmático y extraño viaje, que comienza cuando un preso escapa de su tortuosa condena en Guantánamo. Allí se refugiará en la cálida ciudad de La Habana, en casa de Manuela, una seductora bailarina cubana. Entre ellos brotará una historia de amor muy especial. Arritmia (Arrhythmia) narrates an enigmatic, strange journey that begins when a prisoner escapes from his torturous senten-

ce in Guantánamo. There he takes refuge in the warm city of Havana, in the house of Manuela, a seductive Cuban dancer. A very special love story blossoms between them.

SU MAJESTAD MINOR HIS MAJESTY MINOR

ESPAÑA, FRANCIA. 2008. 35MM. COLOR. 101'
DIRECCIÓN: JEAN-JACQUES ANNAUD

En una isla imaginaria del mar Egeo, Minor vive feliz en la tranquilidad de una porqueriza. La consecuencia de una maldita caída hará que los vecinos de su pueblo descubran su excepcional labia. De la noche a la mañana Minor es coronado rey y empiezan los problemas.

On an imaginary island lost in the Aegean Sea, Minor lives happily in the tranquillity of a pigsty when the consequence of a misfortunate fall make the residents of his town discover his remarkable way with words. From one day to the next, Minor is crowned king and the problems begin.

QUIÉREME. LOVE ME

ESPAÑA, ARGENTINA. 2007. COLOR. 95'
DIRECCIÓN: BEDA DOCAMPO FEIJÓO

La vida de Pancho da un giro de ciento ochenta grados el día que llama a su puerta Amparo, una niña española de siete años que dice ser su nieta. Estupefacto, Pancho se ve obligado a reconocer públicamente algo que lleva años escondiendo. Volvió de España después de un desengaño amoroso y dejando una hija, Lucía, de la que nunca ha querido saber nada.

Pancho's life takes 180-degree turn on the day Amparo calls at his door, a seven-year-old Spanish girl who says she is his granddaughter. Dumbfounded, Pancho feels obligated to publicly acknowledge something that he has been hiding for years. He went back to Spain lovelorn, leaving a daughter, Lucía, with whom he never wanted to have anything to do.



Premios Valencia. Un año de cine español

Como todos los años, el cine español nos ha regalado en los últimos doce meses un montón de buenas historias. Relatos de familias peculiares, de asesinos que llevan vidas corrientes, de escritores que sueñan con mujeres a las que aman, de parejas con problemas para adaptarse a su nueva situación familiar o de amigos que juegan a tener pareja. Historias que han hecho conmovir al espectador y que han mostrado la calidad y el talento de aquellos directores que se ponen detrás de una cámara para transmitir emociones. El curso 08-09 del cine español tiene su representación en la Mostra de Valencia con un ciclo que presentará las mejores producciones de nuestro país estrenadas entre septiembre de 2008 y agosto de 2009. Y esa representación tiene un tinte novedoso, insólito en un certamen de estas características. Por primera vez en el festival valenciano, serán los propios espectadores los que elijan la mejor película del curso a través de sus votos, sobre una selección previa establecida por prestigiosos críticos cinematográficos. Un veredicto justo y ecuaníme, dictado por el gusto de aquellos a los que realmente van dirigidas las películas: quienes las ven en las salas de cine, las disfrutan y las hacen suyas.

It has been yet another wonderful year for Spanish cinema, full of great scripts of tales about odd families, assassins who lead normal lives, writers who dream of women who they love, couples who are having problems adjusting to their new family situation, or friends who pretend to have a partner. Stories that have moved the audience and that have shown the quality and talent of our directors and the great work they perform behind the cameras.

We are thankful to the Mostra de Valencia Film Festival for bringing us the best of 2008-2009 Spanish cinema, giving an account of the best productions premiered between September 2008 and August 2009. The selection shown therein brings a new and innovative spark to the festival. For the very first time in the Valencia film festival, it will be the audience who get to choose the best film from the course, by voting from a group of previously selected films chosen by prestigious cinema critics. A fair and unbiased choice; the winner will be chosen by film lovers, by precisely the same people for whom the films were made for. Those who go to watch them, who enjoy them, and make them part of their life.



Especial documental

LA PÉRDIDA. LOSS
ESPAÑA, ARGENTINA. 2009
BETACAM DIGITAL. B/N. COLOR. 98'
DIRECCIÓN: JAVIER ANGULO, ENRIQUE GABRIEL

La Pérdida es una reflexión en torno al exilio de toda una clase intelectual, científica y académica que, debido a la violencia política de los años 60/70 se vio forzada a abandonar Argentina. La película se estructura en torno a entrevistas realizadas a una docena de exiliados argentinos que trabajan con éxito en sus países de acogida. ¿Qué sería la Argentina de hoy de no haberse visto desprovista de aquella brillante generación? Loss is a reflection on the exile of intellectuals, scientists and academics that took place during the 60's and 70's when political turmoil forced many to abandon Argentina. The film is structured around interviews held with a handful of Argentinian exiles who found success in the countries in which they sought refuge. One wonders what Argentina would be like today should such talent had never left their home land?

UN INSTANTE PRECISO
A PRECISE MOMENT
ESPAÑA, 2008. HDV. COLOR, B/N. 95'
DIRECCIÓN: MANUEL HUERGA

Un retrato íntimo y sereno del músico Jorge Drexler. El resultado es un documental del proceso creativo del músico entre bastidores. La película retrata los meticulosos preparativos de Drexler y su equipo antes de salir al escenario, su espontaneidad y generosidad al compartir escena con otros músicos, y la entrega total a su audiencia en un bonito acto de celebración. An intimate and serene portrayal of the musician Jorge Drexler. The result is a documentary giving us a behind the scenes look at the musician's creative progression. The film portrays the meticulous preparations made by Drexler and his team before walking out on stage, his spontaneity and generosity of sharing the stage with other musicians, and the total devotion he shows to his audience in a beautiful act of celebration.

MOSTRETA



LAS CRÓNICAS DE NARNIA. EL PRÍNCIPE CASPIAN. THE CHRONICLES OF NARNIA: PRINCE CASPIAN

EEUU. 008. 144'. DIRECTOR ANDREW ADAMSON

La acción de Las crónicas de Narnia. El Príncipe Caspian transcurre un año después de los increíbles acontecimientos de El León, la Bruja y el Armario, cuando los reyes y las reinas de Narnia -los 4 hermanos Pevensie- vuelven a reunirse en ese remoto y fantástico mundo, donde descubrirán que han pasado más de 1.300 años, calculados en tiempo narniano. Durante su ausencia, la Edad de Oro de Narnia ha terminado, y los Telmarinos han conquistado el reino de Narnia, que ahora está dominado por el malvado Rey Miraz, que gobierna sin piedad.

The story of The Chronicles of Narnia: Prince Caspian takes place a year after the incredible events in The Lion, The Witch and The Wardrobe, when the kings and queens of Narnia – the four Pevensie brothers and sisters – return and are reunited in this far away, fantasy world, where they will find out that in Narnian time over 1,300 years have passed, and the Telmarines have conquered the kingdom of Narnia, that is now ruled by the evil and merciless King Miraz.



PONYO EN EL ACANTILADO. PONYO ON THE CLIFF BY THE SEA
JAPÓN. 2008. 100'. DIRECTOR HAYAO MIYAZAKI

Sosuke, un niño de cinco años, vive en lo más alto de un acantilado que da al mar.

Una mañana, mientras juega en una playa rocosa que hay bajo su casa, se encuentra con una pececita de colores llamada Ponyo, con la cabeza atascada en un tarro de mermelada. Sosuke la rescata y la guarda en un cubo verde de plástico. Ponyo y Sosuke sienten una fascinación mutua. Sosuke, a five year old boy, lives at the very top of a cliff that looks out over the sea. One morning while playing on the rocky beach below his house, he finds a little goldfish called Ponyo, who has his head stuck in a jam jar. Sosuke rescues him and keeps him in a green plastic bucket. Ponyo and Sosuke are both fascinated by each other.



EL VALIENTE DESPEREAUX
THE TALE OF DESPEREAUX
EEUU-G. BRETAÑA. 2008. 93'

DIRECTOR SAM FELL, GARY ROSS, ROBERT STEVENHAGEN

Es la historia de tres héroes que no se parecen: un ratón que no encaja, que prefiere leer libros que comer-

PELÍCULAS MOSTRETA. EN OCINE DE AQUA, DEL 16 AL 24 DE OCTUBRE

Se proyectarán cinco películas en una sesión diaria, a las 10.15 horas de lunes a viernes, y dos pases, a las 10.00 horas y a las 12.15 horas el fin de semana.

selos y que está terriblemente enamorado de una princesa; una infeliz rata quien planea dejar la oscuridad del calabozo; y una sirvienta con orejas de coliflor, cuyos destinos están entrelazados con el de la princesa del castillo.

The story of three very unlikely heroes: a mouse that doesn't fit in, who prefers reading newspapers instead of eating them and who is head over heels in love with a princess; an unhappy rat who is planning to leave the darkness of the dungeons behind him; and a princess with ears made of cauliflower, whose destiny is mixed up with the princess of the castle.



**LAS CRÓNICAS
DE SPIDERWICK
THE SPIDERWICK
CHRONICLES**

EEUU. 2008. 97'. DIRECTOR MARK S. WATERS

Extraños sucesos empiezan a darse cuando la familia Grace (Jared, su hermano Simon, su hermana Mallory y su madre) deja Nueva York

y se traslada al viejo caserón propiedad de su tío Arthur Spiderwick. Incapaces de explicar las extrañas desapariciones y accidentes que parecen ocurrir a diario, la familia le echa la culpa a Jared. Pero cuando éste, Simon y Mallory investigan lo que está ocurriendo, descubren la fantástica verdad sobre la finca Spiderwick y las criaturas que viven en ella.

Strange things start to happen to the Grace family (Jared, his brother Simon, their sister Mallory and their mother) when they leave New York and move

in to the big old house owned by their uncle Arthur Spiderwick. Incapable of explaining the strange disappearances and accidents that seem to occur on a daily basis, the family blames Jared. But when Simon and Mallory start investigating what is going on, they discover the fascinating truth about the Spiderwick estate and the creatures that live there.



**EL ESPIRITU
DEL BOSQUE
THE SPIRIT OF
THE FOREST
ESPAÑA. 2008. 80'
DIRECTOR DAVID
RUBÍN, JUAN C. PEÑA**

Un poderoso hombre de negocios pretende construir una carretera y la Sra. D'Abondo ve su oportunidad

para acabar con el bosque. Los animales tienen que huir, pero los topos Furi y Linda y el ratón Piorno no piensan rendirse, y tampoco Cebolo, un topo asustadizo recién llegado de la ciudad. Cuando descubren de qué tiene miedo la Sra D'Abondo, Furi propone dar "vida" al espíritu del bosque.

A powerful business man is trying to build a new motorway, and Mrs D'Abondo sees it as her chance to do away with the forest for once and for all. The animals are forced to flee, but the moles Furi and Linda and the mouse Piorno aren't going to give up that easily, and neither is Cebolo, a very shy mole who has just arrived in the city. When they find out what Mrs D'Abondo is afraid of, Furi comes up with the idea of "bringing the forest to life".

Mostra cinema valencià

LARGOMETRAJES
35 MM CINE VALENCIANO
LARGOMETRAJES FEATURE FILMS

ANTES DE MORIR PIENSA EN MÍ
THINK OF ME BEFORE YOU DIE

ESPAÑA, 2008. 35 MM. COLOR. 93'
DIRECCIÓN: RAÚL HERNÁNDEZ GARRIDO

Los años del franquismo fueron una época dura para muchos. Lo fue para Nina, una joven con una vida desgraciada que no se resigna a no ser feliz. Acusada de participar en un crimen horrendo, la historia de Nina revive a través de su infancia de abandono, su matrimonio con un hombre mayor que ella, la relación que mantiene con un compañero de su marido, hasta llegar a un final trágico en el que, irónicamente, logra alcanzar esa felicidad que nunca ha tenido. The years of Franco's dictatorship were a difficult time for many people. This was true for Nina, a young girl with an unfortunate life who could never resign herself to being unhappy. Accused of being a part of a terrible crime, the film retells Nina's story, from her abandonment as a child, her marriage with an older man, and her affair with one of her husband's friends, through to a tragic end which, ironically, manages to bring the happiness that she never managed to achieve.

EL AGUA DE LA VIDA.
THE WATER OF LIFE

ESPAÑA, 2008. 35 MM. COLOR. 85'
DIRECCIÓN: CHUMILLA CARBAJOSA

Un rumor se mueve en la oscuridad. Poco después la luz va cobrando intensidad y el rumor adquiere cuerpo. Hasta que la presencia del agua que surge de la tierra alcanza la salida. Ya en el interior, el río comienza su relato: "Aquí nazco, a cada instante"... A partir de este momento el río se convierte en personaje con presencia, voz y mirada. Narra momentos que han quedado grabados en su incalculable

memoria y en ocasiones conversa con su amigo Martín, un agricultor... cuya vida el río contempla. Los sucesivos encuentros muestran el transcurrir del río y de la vida de Martín.

A murmur moves in the darkness. Soon after, the light begins to grow and the noise gains a form. Until the presence of the water that emerges from the earth reaches the exit. Once inside, the river starts its tale: "Here I am born, in every moment"... From this moment onwards the river becomes a figure with presence, a voice and sight. It retells moments that have been etched into its incalculable memory and at times it speaks to its friend Martin, a farmer...the river contemplates his life. The following meetings show the passing by of the river and of Martin's life.

ENTRE ESQUELAS. OBITUARIES

ESPAÑA, 2008. 35 MM. COLOR. 83'
DIRECCIÓN: ADÁN MARTÍN

Victor Heras es un joven periodista que trabaja para un periódico escribiendo necrológicas y diversos artículos de sociedad. Aunque él, en realidad, sueña con ser escritor. Un día, descubre una esquila publicada con su propia firma y decide ir al entierro. Allí conocerá a una misteriosa mujer, María Buccetti, una famosa actriz de cine y teatro que ha decidido retirarse de los escenarios con una última obra: "Fedra". Desde ese mismo instante, una extraña atracción hará que Víctor quiera saber más sobre ella...

Victor Heras is a young journalist who works for a newspaper writing obituaries and various articles about society despite the fact that, in reality, he dreams of being a writer. One day, he discovers an obituary with his own signature and he decides to go to the funeral. It is there that he meets a mysterious woman; Maria Buccetti, a famous actress in cinema and theatre who has decided to retire from the stage after her final production: "Fedra". From that moment, a strange attraction makes Victor want to find out more about her...

**COS MORTAL.
CUERPO MORTAL. MORTAL BODY****ESPAÑA. 2009. 35 MM. COLOR. 84'****DIRECCIÓN: ANTONI SENDRA Y CARLES CHINER**

Narra el recorregut vital d'Horaci, un jove documentalista que es guanya la vida netejant els carrers de la ciutat de València amb una agranadora mecànica. Després de dos anys captivat en un documental sobre el poeta Vicent Andrés Estellés, Horaci comença a allunyar-se de la realitat més immediata, en contrast amb el llegat estellesià, en una dura cursa que posarà a prova la seua resistència física i mental.

Tells the story of Horaci's important journey, a young documentary maker who is spending his life cleaning the streets of the city of Valencia with an electronic road sweeper. After two years spent captivated by a documentary about the poet Vicent Andrés Estellés, Horaci starts to distance himself from the world around him, living instead in the Estellés' legacy, a race that will his physical and mental strength to the test.

MALAMUERTE**ESPAÑA. 2008/9. 35 MM. COLOR. 85'****DIRECCIÓN: VICENTE PÉREZ HERRERO**

La vuelta de Eva al barrio portuario, mestizo y fronterizo, reabrirá viejas heridas en Paula y romperá el frágil equilibrio que mantiene con Dorado, un ex boxeador, un eterno perdedor que se gana la vida trapicheando para El Rubio, un mafioso local, padre de Eva; un tipo torturado por su pasión incestuosa. El regreso de Eva al barrio estará marcado por una aventura con un chico cualquiera que culminará trágicamente.

Eva's return to the mixed race, frontier, port town reopens old wounds for Paula and breaks the fragile balance that she keeps with Dorado, an ex-boxer, an eternal loser who earns a living scheming for El Rubio, a member of the local mafia and father to Eva; a man tortured by his incestuous passion. Eva's return to the neighbourhood will be marked by an affair with a nobody that will end tragically.

**AMANECER DE UN SUEÑO
WAKING UP FROM A DREAM****ESPAÑA. 2008. 35MM. COLOR. 100'****DIRECCIÓN: FREDDY MAS FRANQUEZA**

A la edad de ocho años Marcel es abandonado por su madre. Se queda al cuidado de su abuelo Pascual que le da el cariño y el amor que necesita y le descubre las cosas más importantes de la vida. Años más tarde, cuando Marcel cumple 21 años se plantea la posibilidad de emanciparse y empezar una nueva vida. Pero Pascual empieza a sufrir extraños síntomas y Marcel tendrá que elegir entre hacer realidad sus sueños o cuidar de su abuelo, la única familia que él ha tenido.

Marcel is abandoned by his mother at the age of eight. He goes to live in the city of his grandfather Pascual, who gives him all the love and affection he needs and shares the most important things in life. Years later, when Marcel turns 21, he considers the possibility of going to live independently and starting a new life. But Pascual starts to suffer from strange symptoms and Marcel has to choose between making his dreams come true or caring for his grandfather, the only family he has.

**TV MOVIES CINE VALENCIANO
VALENCIAN TV MOVIES****FLOR DE MAYO. THE MAY FLOWER****ESPAÑA. 2008. DHCAM. COLOR. 120'****DIRECCIÓN: JOSÉ ANTONIO ESCRIVÁ**

El amor, la pasión y la traición son tres de los elementos sobre los cuales discurre la acción de "Flor de Mayo", una historia que tiene como gran protagonista al mar y a los barrios pescadores de la Valencia de finales del siglo XIX como escenario. Con todos los ingredientes de las grandes obras shakesperianas y de las tragedias griegas. ...

Love, passion and betrayal are three of the main ingredients that make up the drama in Flor de Mayo, a story whose main character is the sea, with the fishing towns found in Valencia towards the end of the 19th century as its setting. With all of the ingredients of the Shakespeare classics and Greek tragedies...

ASUNTO REINER. REINER ISSUE**ESPAÑA, 2009. HD CAM. COLOR. 90'****DIRECCIÓN: CARLOS PÉREZ FERRE**

Silvia trabaja como policía local en un pequeño pueblo, un día se ve envuelta en un tenebroso asunto que le llevará a tener que decidir entre su ética profesional y la integridad física de su pequeña hija.

Silvia works for the local police force in a small village. One day she becomes involved in some sinister goings on that force her to choose between her working ethics and the physical integrity of her young daughter.

DESÁTATE. BE YOURSELF**ESPAÑA, 2009. VIDEO HD 16X9. COLOR. 86'****DIRECCIÓN: JESÚS FONT**

Desátate es una divertida comedia de enredo que gira en torno al doctor Roberto Beltrán, un estricto psiquiatra experto en recetas para ser feliz que se ve obligado a salir de su concha y a vivir las pasiones más desatadas para recuperar a su mujer. Ello hará que sus prejuicios y sus convicciones se tambaleen, y se convertirá en un ser vulnerable y mucho más humano.

Desátate is a fun, mixed up comedy that revolves around doctor Roberto Beltrán, a strict psychiatric expert who, in an attempt to find happiness, is forced to come out of his shell and live a more care free life in order to get his wife back. He will shatter his convictions and prejudices, leaving him much more vulnerable and human.

K-375 ENTRE NOSALTRES.**K-375 ENTRE NOSOTROS.****K-375 BETWEEN US****ESPAÑA, 2009. VIDEO 16X9. COLOR. 61'****DIRECCIÓN: CRISTINA VERGARA, NACHO GIL**

L'estació espacial Zeus, en òrbita al voltant de la Terra i dedicada al control planetari, envia als seus agents a Alberic, per tal d'investigar una infiltració alienígena. Pero no será fácil encontrar el que están buscando. The space station Zeus, flying in orbit around the Earth and dedicated to planet surveillance, it sends its officers to Alberic to investigate an alien invasion. But it won't be easy to find what they are looking for.

SERIES TV CINE VALENCIANO**VALENCIAN TV SERIES****L'ALQUERIA BLANCA.****THE WHITE ALQUERIA**

España, 2009. Video 4x3. Color. 70'

DIRECCIÓN: CLAUDIA PINTO, ALICIA PUIG**MARI, JAUME BAYARRI**

Años 60, concretamente 1964. En un pueblo en el interior de Alicante, los vecinos son testigos del conflicto que generan unas tierras entre dos familias, los Pedreguer, actuales propietarios de esa tierra y los Falcó, adinerados y con pretensiones de dar otro uso a ese campo...

The 60's, 1964 to be precise. In a village in Alicante the locals are witness to a conflict that has arisen over land between two families, the Pedreguer's, the current owners of the land, and the Falcó's, a wealthy family with ideas about putting the land to another use...

VULL...SER...ACTORS**I WANT.. TO BE... ACTORS****ESPAÑA, 2008. VIDEO 4X3. COLOR. 30'****DIRECCIÓN: EVA VIZCARRA, DAVID MOLINA**

Mostrará la realitat baix la mirada curiosa dels més joves. Cada capítol estarà protagonitzat per dos joves d'entre 11 i 15 anys que tinguen clar el que volen ser de major...

Will show what really lies underneath the curious expressions of our youths. Each chapter will centre around two young people between the ages of 11 and 15 that have their futures all figured out...

DOCUMENTALES CINE VALENCIANO**VALENCIAN CINEMA DOCUMENTARIES****TEMPS D'AIGUA****THE AGE OF WATER****ESPAÑA, 2008. VIDEO 16X9. COLOR. 89'****DIRECCIÓN: MIGUEL ÁNGEL BAIXAUI**

Documental contemplativo sobre hábitos en peligro de extinción. Situado en un área de fuerte desarrollo urbano, la costa de Valencia, hay una pequeña zona donde el tiempo parece haberse congelado. En el distrito de la Albufera de Valencia, un recurso tan escaso como

el agua siempre ha sido un modo de vida y transporte. A thoughtful documentary about customs that are in danger of extinction. Situated in an area of large urban development, the Valencian coast, there is a small area where time seems to have stopped. In the district of the Albufera in Valencia, a resource as restrictive as water has always been a way of life and a means of transport.

CRISTÓBAL COLÓN, LOS ENIGMAS CHRISTOPHER COLOMBUS, THE ENIGMAS

**ESPAÑA. 2008. VIDEO 16X9. COLOR. 77'
DIRECCIÓN: JOSÉ LUÍS GARCÍA BERLANGA**

El origen de Cristóbal Colón es, posiblemente, el enigma histórico más apasionante de todos los tiempos. La tesis oficial, la de un Colón Genovés nacido en 1451, presenta lagunas que reconocen incluso sus más fervientes defensores. Y durante los últimos 150 años se han elaborado más de 50 teorías que sitúan el nacimiento de Colón, entre otros muchos lugares, en Portugal, Mallorca, Ibiza, Cataluña, Extremadura, La Alcarria, Francia, Inglaterra, Suiza, Córcega o Noruega. The origin of Christopher Columbus is, possibly, the most fascinating historical enigma of all time. The official thesis; that of a Colombus Genovés born in 1451, contains certain gaps in its records, a fact that is even recognised by its most loyal followers. And over the last 150 years more than 50 theses have been made stating Columbus' place of birth, amongst many places, as Portugal, Mallorca, Ibiza, Extremadura, La Alcarria, France, England, Switzerland, Corsica and Norway.

CORTOS DOCUMENTAL CINE VALENCIANO VALENCIAN SHORT DOCUMENTARIES

DESDEDINS. FROM INSIDE ESPAÑA. 2008. VIDEO. COLOR. 45'

DIRECCIÓN: ENRIQUE ADELL BOVER

Detrás de los grandes actos que definen la identidad cultural de un pueblo hay miles de pequeñas luchas. Una comunidad del levante español trabaja por mantener sus fiestas de carnaval.

After the big acts that define the cultural identity of a village there are thousands of small battles. A community in the regions of Spain works hard to keep its festivals.

L'HOME QUE VA DESPLEGAR MIL CORS. EL HOMBRE QUE DESPLEGO MIL CORAZONES.

THE MAN WHO UNFOLDED A THOUSAND HEARTS

ESPAÑA. 2008. VIDEO 16X 9. COLOR. 56'

DIRECCIÓN: DANI RESINES

Durante siglos, el corazón humano fue un misterio para la medicina: se comprendía la función pero no la estructura anatómica. El Dr. Torrent Guasp, médico internista de Denia, trabajo en solitario durante 20 años hasta encontrar la respuesta: el corazón es una banda muscular única, plegada sobre ella misma en forma de helicoidal. Su descubrimiento revoluciona la medicina del corazón porque ahora los médicos disponen de un mapa que les permite entender que falla cuando el corazón enferma, aun así, paco tuvo que luchar 20 años más para que se reconociera su trabajo.

For many centuries, the human heart was a mystery in medicine: Its function was understood but not its anatomical structure. Dr. Torrent Guasp, a medical specialist from Denia, worked alone for 20 years before finding the answer: the heart is a unique group of muscles, folded in on itself in a spiral shape. His discovery was revolutionary for heart treatment because there is now a plan available to doctors which allows them to understand what goes wrong when the heart becomes ill, even so he had to fight for another 20 years for his work to be recognised.

UN HOMBRE DE ESENCIA A REAL MAN

ESPAÑA. 2009. VIDEO 4X3. COLOR. 59'. DIRECCIÓN: ANTONIO SARRIAS TITOS (BADFOCUS)

La historia de superación del artista cubano Eladio Reyes. The story of how the Cuban artist Eladio Reyes overcame the problems he faced.

MANUELA BALLESTER, EL LLANTO AIRADO. MANUELA BALLESTER, THE ANGRY CRY

ESPAÑA. 2008. VIDEO 16X9. COLOR. 55'

DIRECCIÓN: GIOVANNA RIBES

Dicen que las mujeres lloran y los hombres no. En este documental el llanto de Manuela Ballester, es un llanto airado de una de las pintoras más destacadas de la plástica española del siglo XX. Hija, hermana y esposa de artistas (Antonio, Tonico y Jose Renau), madre de cinco hijos... Una Guerra Civil, dos exilios (México y la RDA), la muerte de dos de sus hijos...

They say that women cry and men don't. In this documentary Manuela Ballester's weeping, an angry cry from one of the most outstanding painters in Spanish visual art in the 20th century. The daughter, sister and wife to artists (Antonio, Tonico and Jose Renau), mother to five sons... A Civil War, two exiles (Mexico and the GDR), the death of two of her sons...

VE – IRAS. CLAMS

ESPAÑA. 2008. VIDEO 16X9. COLOR. 30'

DIRECCIÓN: M^a JOSE ANRUBIA APARICI Y RAFAEL ARROYO HINOJOSA

El trayecto andando del camino de Santiago visto desde la perspectiva del caminante sin prisas. Cada uno determina cada día cuanto andar y cómo hacerlo, sin órdenes, sin reloj, sin agobios de coches, ni ruidos. Muestra la posibilidad de poder tomar hoy en día, la decisión de dedicar un tiempo a descubrir y conocer en un entorno natural sin las comodidades técnicas de tu ambiente habitual, pero con lo mejor que nos ofrece este mundo, la propia naturaleza...

The journey walking the pilgrimage route to Santiago seen from the perspective of a traveller in no hurry. Each one determines every day how far to walk and how to do it, without orders, without a watch, without the stress of cars or noise. This documentary shows the possibility nowadays to be able to make the decision to dedicate time to discover and get to know yourself in a natural environment without the comforts of modern technology in your normal environment, but instead with the best that this world can offer us, real nature...

DOMINICANA, LA TIERRA PROMETIDA. DOMINICANA, THE PROMISED LAND

ESPAÑA. 2008. VIDEO 16X9. COLOR. 51'

DIRECCIÓN: SALVADOR DOLZ

En 1954 el dictador Rafael Leónidas Trujillo reclutó 5.000 labradores españoles para colonizar la república Dominicana, prometió que allí les daría una casa, tierras, animales, aperos y lo más importante, viaje de vuelta a quien no se adaptara. En definitiva, un sueño. Pero al llegar a la isla...

In 1954, the dictator Rafael Leónidas Trujillo recruited 5000 Spanish farm workers to colonise the Dominican Republic. He promised them that he would give them houses there, land, animals, farming tools and most importantly, the option to return home for those who couldn't adapt to the way of life there. In short, a dream. But when they arrived on the island...

DES D'UN LLOC ON MAI PASSA RES DESDE UN LUGAR DONDE NUNCA PASA NADA. FROM A PLACE WHERE NOTHING EVER HAPPENS.

ESPAÑA. 2009. VIDEO 16X9. COLOR. 56'

DIRECCIÓN: CARLES CANDELA I GABI OCHOA

El 5 de març de 1939 culmina un dels episodis més decisius i a la vegada esperpèntics de la Guerra Civil Espanyola: la fugida del govern de la II República cap a l'exili des d'un aeròdrom situat a la pedania del Fondó de Monòver. 70 anys després d'aquells fets el aeròdrom de El Fondó encara és testig de la història. Encara es mantenen dos bunkers i la casa que fou cuartel dels milicians. On the 5th March, 1939 one of the most decisive yet grotesque episodes during the Spanish Civil War: the escape of the government of the 2nd Spanish Republic to exile from an airfield located in the vicinity of Fondó de Monòver. 70 years after all of this the airfield at El Fondó still bares witness to this. Two bunkers still remain and the house that acted as Militia headquarters.

**EL TALLER DE VIDEO
THE VIDEO WORKSHOP****ESPAÑA, 2009. VIDEO 4X3. COLOR. 21'**
DIRECCIÓN: PAU FENOLLOSA ALCAINA

Sonia, maestra infantil, enseña con mucha paciencia e imaginación la magia del cine a sus alumnos de tres a cinco años. Los alumnos descubren la cámara y realizan trucos con ella.

Sonia, a primary school teacher, teaches with a great deal of patience and imagination about the magic of cinema to her three to five year old students. The students discover the camera and play tricks on her.

OPERACIÓN KOBRA. OPERATION KOBRA**ESPAÑA, 2008. VIDEO 16X9. COLOR. 54'**
DIRECCIÓN: CARLES PALAU

En 1969 un agente secreto y comunista asesinó en Carcaixent a Vjekoslav Luburic, uno de los responsables del genocidio perpetrado por el régimen croata pronazi. El asesino fue identificado, pero desapareció sin dejar rastro y nunca fue detenido. Hoy, cuarenta años después, el asesino de Luburic se ha decidido a hablar por primera vez.

In 1969 a secret agent and communist assassinated Vjekoslav Luburic in Carcaixent, one of the people in charge of the perpetrated genocide by the Croatian pro-Nazi regiment. The murder was identified, but he disappeared without a trace and was never caught. Now, forty years later, Luburic's murder will be spoken of for the first time.

**BUSCANDO EL DUENDE
THE SEARCH FOR THE DUENDE****ESPAÑA, 2009. VIDEO 16X9. COLOR. 24'**
DIRECCIÓN: JEANNETTE ROGALLA, JOSÉ GÓMEZ, LAURA LOZANO

Documental sobre el flamenco en la ciudad de Valencia. A documentary about flamenco in the city of Valencia.

RUMBO ÍTACA. DESTINATION ITACA**ESPAÑA, 2009. VIDEO 16X9. COLOR. 12'**
DIRECCIÓN: MIUCA GONZÁLEZ, SAMUEL CAPDEPONT, RAMÓN CHORQUES

José María y Ximo, navegantes desde jóvenes, sue-

ñan cada día con el mar... y Ximo se ha dedicado a construir su propia embarcación...

José María and Ximo, seafarers since they were young, dream every day of the sea... and Ximo has devoted himself to building his very own boat...

**CLOWN, LA EMOCIÓN DE LA RISA
CLOWN, THE EMOTION OF LAUGHTER****ESPAÑA, 2009. VIDEO 16X9. COLOR. 17'**
DIRECCIÓN: JOAQUIN IVORRA, FCO. AGÜERO

Retrato de Sonata y Traslúcido, dos payasos de Xirivella. A portrayal of Sonata and Traslúcido, two clowns from Xirivella.

**CORTOS 35 MM CINE VALENCIANO
35 MM VALENCIAN SHORT FILMS****DETALLES. DETAILS****ESPAÑA, 2009. 35 MM. COLOR. 13'**
DIRECCIÓN: OCTAVIO GUERRA

Cuatro personas trabajan en una oficina bajo el ruido de los teclados y el teléfono. Cada diálogo se convierte en una oportunidad para observarse entre ellos, hasta que un detalle altera la rutina diaria y destaca las falsas apariencias

Four people work in an office under the noise of typewriters and telephones. Each dialogue becomes an opportunity to observe them amongst themselves, until one detail alters their daily routine and uncovers all false appearances.

TRATO. TREATY**ESPAÑA, 2009. 35 MM. COLOR. 12'**
DIRECCIÓN: ALMUDENA VERDÉS

Elena pierde un guante de camino a casa. Un grupo de adolescentes lo observa desde las escaleras que dan acceso a la entrada de un edificio. Elena, amable, increpa a los jóvenes interesándose por su guante extraviado. Ellos abusan de su confianza. Solo un trato podrá resolver el conflicto.

Elena loses a glove on her way home. A group of teenagers watch her from the stairs that lead into the entrance hall of the building. Elena, politely reproaches

the teenagers about her missing glove. They abuse her trust. Only a treaty will be able to resolve the conflict.

DEJAR A MARCOS. LEAVING MARCOS

ESPAÑA, 2008. 35 MM. COLOR. 20'

DIRECCIÓN: MARIO FERNÁNDEZ ALONSO

...y por lo tanto la mayor parte de los átomos estaría completamente vacía, lo mismo ocurre en el espacio exterior, donde la materia es una rara excepción en medio de enormes océanos de espacio vacío. ...

...and therefore the majority of atoms would be completely empty, the same occurs in the middle of enormous oceans of empty space....

CÓMO CONOCÍ A TU PADRE

HOW I MET YOUR FATHER

ESPAÑA, 2009. 35 MM. COLOR. 9'

DIRECCIÓN: ALEX MONTOYA

Tras cada pareja hay una historia.

Every couple has its story.

ANA DESITJA NO SER

ANA DESEA NO SER

ANA DOESN'T WANT TO BE

ESPAÑA, 2008. 35 MM. COLOR. 12'

DIRECCIÓN: IGNACIO ROLDÓS MADRID

Ana solo tiene un deseo. En la lucha por conseguir su meta pierde el control. En un camino repleto de obsesiones cae en una vorágine de alucinaciones y efectos secundarios que la suman en un estado psicopático permanente y unas carencias físicas que la deterioran.

Ana only has one desire. In the struggle to achieve her aim she loses control. On a journey filled with obsessions she falls into a whirlpool of hallucinations and side effects that leave her in a permanent psychopathic state and a physical deficiency that worsens this.

LA FLOR CARNÍVORA **THE CARNIVOROUS FLOWER**

ESPAÑA, 2009. 35 MM. COLOR. 9'

DIRECCIÓN: MARÍA LORENZO

Una mujer sola en su casa. Un hombre, o quizá dos. Una Venus Atrapamoscas. Las flores carnívoras mueren cuando cazan... pero no todas.

A woman alone at home. One man, or maybe two. A Venus Flytrap. Carnivorous flowers die when they hunt...but not all of them.

THE WEREPIG.

ESPAÑA, 2008. 35 MM. COLOR. 17'

DIRECCIÓN: SAM

Que la comida basura y el fast food no son buenos para la salud, en España, lo saben hasta los críos, pero nuestros protagonistas, dos turistas yanquis, están a punto de descubrirlo. Sin embargo, la experiencia va a ser tan satisfactoria que nuestra gastronomía formará para siempre parte de sus vidas... y viceversa.

In Spain even the kids know that junk food and fast food aren't good for you, but our protagonists, two Yanky tourists, are just about to find out. However, the experience is going to be so satisfactory that our gastronomy will form part of their lives forever...and viceversa.

THEATRON.

ESPAÑA, 2008. 35 MM. COLOR. 18'

DIRECCIÓN: ALBERTO EVANGELIO

Theatron, un inquietante espectáculo creado por un hombre sin escrúpulos, es el detonante de un macabro juego de venganza y traición.

Theatron, a worrying show created by a man with no scruples, is the trigger to a gruesome game of vengeance and treason.

MÍRATE. TAKE A LOOK AT YOURSELF

ESPAÑA, 2008. 35 MM. COLOR. 8'

DIRECCIÓN: LUÍS SORAVILLA.

Un hombre corriente, un día cualquiera de camino a su trabajo, se ve inmerso en situaciones en las que nunca pensó que se vería involucrado.

A normal man, on any day on his way to work, sees himself in situations which he never thought he would be involved in.

CORTO VIDEO CINE VALENCIANO VALENCIAN SHORT FILMS

UN PAPEL A MEDIDA A TAYLOR MADE ROLE

ESPAÑA. 2009. VIDEO 16X9. COLOR. 18'
DIRECCIÓN: ENRIQUE VASALO MARTINEZ.

Un reconocido director y dramaturgo, Bernardo, cita a uno de sus actores fetiches, Roberto, para ensayar una nueva obra. Poco después de empezar el ensayo, Roberto empieza a darse cuenta de que el texto va más allá de la ficción y que ha sido escrito por Bernardo con un doble propósito.

A recognised director and dramatist, Bernardo, arranges for one of his fetishes actors, Roberto, to rehearse a new play with him. Shortly after starting the rehearsal, Robert begins to realise that the text goes a bit further than just fiction and that it has been written by Bernardo with double intentions.

CONTRA. AGAINST

ESPAÑA. 2009. VIDEO 4X3. COLOR. 4'
DIRECCIÓN: VICENT GISBERT SOLER.

Contra planea una reflexión sobre la fragilidad del hombre actual en su entorno, una situación generada por su falta de conciencia a la hora de mantener relaciones con lo material. Contra reflects upon the fragility of man today in its environment, a situation caused by a lack of awareness about the problems of materialism.

EL DÍA DE LA PRUEBA THE DAY OF THE CASTING

ESPAÑA. 2008. VIDEO. COLOR. 30'
DIRECCIÓN: SALVADOR MARTÍNEZ ABELLÁN.

En un homenaje al humor-irónico a los hermanos Marx, o más cercano, a Tip y Coll, un aspirante a actor que intenta imitarlos se verá envuelto en situaciones disparatadas al realizar un día el casting para una obra. Lo que no se sabe es qué tipo de obra.

In a homage to the Marx brothers' ironic humour, or even more so, to Tip and Coll, an aspiring actor who tries to imitate them will find himself involved in absurd situations during a casting day for a play. What he doesn't know is what type of play it is.

LA TRIPLE DIOSA THE TRIPLE GODDESS

ESPAÑA. 2009. DH VIDEO 16X9. COLOR. 25'
DIRECCIÓN: GUILLERMO BARREIRA.

Oculto en la sociedad humana, el pueblo vampiro, con comportamiento de sociedad secreta, ha mantenido siempre a sus miembros integrados en la vida de la ciudad, a la vez que les impone un rígido código de comportamiento y obligaciones. Pero la vampiresa Aurea comete el pecado de amar y mantener una relación con un mortal, Gastón.

Hidden in human society, a vampire village that behaves like a secret society has always kept its members integrated in the life of the city, as well as imposing a strict code of conduct and rules. But the vampire Aurea commits the sin of loving and starts a relationship with a mortal, Gastón.

LA CALLE ES TUYA THE ROAD IS YOURS

ESPAÑA. 2008. VIDEO 4X3. COLOR. 6'
DIRECCIÓN: ALBERTO GONZÁLEZ CORONATA.

Una noche esperando. La calle es tuya.
One night waiting..... the road is yours.

SI UNA NOCHE... IF ONE NIGHT

ESPAÑA. 2009. IDEO 16X9. COLOR. 9'30"
DIRECCIÓN: JOAQUÍN VALLET.

Una joven recibe la llamada de una antigua amiga llamada Elena, cuando llega a su casa, Elena le dice que alguien la ha estado siguiendo, acusándola directamente de ello.

A young guy receives a call from an old friend called Elena. When he arrives at her house, Elena tells him that has been following her...

TORO DÍAZ.

ESPAÑA. 2009. VIDEO 4X3. COLOR. 15'
DIRECCIÓN: FRANCESC GARCÍA DONET

La seducción puede ser un deporte de riesgo. Despertarse al lado de una bella desconocida en un lugar extraño, aunque acogedor, puede llevar a hacerse algunas preguntas, a sentir una gran satisfacción y a verse abocado sin remedio al desastre.

Seduction can be a risky sport. Waking up next to a beau-

tiful stranger in an unknown place, although welcoming, can lead to certain questions, feeling great satisfaction and seeing you doomed to disaster with no way out.

**CÓDIGO 1024. MONTAÑA DE ALICANTE.
CODE 1024. ALICANTE'S MOUNTAIN**

ESPAÑA, 2009. VIDEO 16X9. COLOR. 15'

DIRECCIÓN: LUIS SORAVILLA.

Adrián, un estudiante de oposiciones a notaría verá cómo su monótona vida se transforma por completo cuando un día descubre una nota y una llave en la biblioteca. Este misterioso hecho le impulsará a emprender una huida hacia ninguna parte que le acabará conduciendo hasta la montaña de Alicante, donde asumirá por fin la dirección de su propio destino....

Adrian, studying for his notary public examinations, will see how his monotonous life will be completely transformed when one day he discovers a note and a key in the library. This mysterious event will drive him to take flight towards the middle of nowhere that leads him to drive into the mountains of Alicante, where he will finally meet his destiny.....

**EL GIRO QUE NO CESA
THE NEVER ENDING CIRCLE**

ESPAÑA, 2009. VIDEO. COLOR. 20'

DIRECCIÓN: JESÚS ORTUÑO SÁNCHEZ.

El Sr. Gómez trabaja en una importante ONG internacional. Su jefe le pregunta por un informe que no ha hecho como cabría esperar. El Sr. Gómez responde que por razones técnicas, estudiadas sobre el terreno, el informe es correcto. Sin embargo, de mentir en el informe depende que una importante subvención recaiga sobre la organización.

Mr Gomez works for an important international organisation. His boss asks him for a report that he didn't complete to the boss' standards. Mr Gomez says that for technical reasons in this field the report is correct. However, lying in the report means that the company suffers a large subsidy.

**UNA TARDE EN EL CIELO
AN AFTERNOON IN HEAVEN**

ESPAÑA, 2009. VIDEO 16X9. COLOR. 16'

DIRECCIÓN: MARÍA CLAUDIA BONILLA.

Presa de una rutina en la que hace tiempo han desaparecido los sueños y las ilusiones, Lilian vive resignada a su suerte hasta que un suceso inesperado le recuerda que ella puede ser la dueña de su vida. Dragged down by the routine that killed her dreams long time ago, Lilian lives her life resigned to her situation until an unexpected event reminds her that she can be in control of her own life.

**LA CUADRILLA INVENCIBLE
THE INVINCIBLE SQUAD**

ESPAÑA, 2008. VIDEO 16X9. COLOR. 24'

DIRECCIÓN: GERARDO J. NUÑEZ.

¡El planeta está en peligro! Desde el espacio exterior hasta el mismísimo Miguelete de Valencia, un grupo de malignos ataca la tierra y sólo un grupo de superhéroes españoles podría salvarnos: se trata de La Cuadrilla Invencible, la superdefensa española de los años 50 formada por El Bután, Supermás y Megamenos, Capitán Hispania, Currolince, Gotelle y la faraona que lucharán contra Ping del planeta Pong, la Viuda Negra y Zampus.

The planet is in danger! From outer space straight to Valencia's Miguelete, an evil group attacks Earth and only a group of Spanish super heroes can save us: we're talking about the Invincible Squad, the Spanish superdefence from the 50's formed by El Bután, Supermás and Megamenos, Capitán Hispania, Currolince, Gotelle and the faraona who will battle against Ping from the planet Pong, the Black Widow and Zampus.

6 CARAS. 6 FACES

ESPAÑA, 2009. VIDEO 16X9. COLOR. 23'

DIRECCIÓN: GERARDO J. NUÑEZ.

6 caras es un cortometraje en el que las personas con síndrome de Down nos muestran historias sobre sucesos reales, otros ligeramente modificados, y otros más oníricos y reivindicativos. El mendigo, La piscina, Las llaves, La ventana, El armario y El Mundo al revés son los títulos de estos relatos de la vida.

Es la primera incursión en el mundo audiovisual del grupo de auto gestores de Asindown Valencia.

6 Caras is a short film where people with Down's Syndrome tell us accounts of real life stories, others slightly modified, and others from dream worlds. El mendigo, La piscina, Las llaves, La ventana, El armario and El mundo al revés (The beggar, The swimming pool, The keys, The window, The wardrobe and The world in reverse) are the titles of these stories. This is the first appearance in the audiovisual world for the self run group Asindown Valencia.

ADICCIÓN. ADICTION

ESPAÑA, 2009. VIDEO 16X9. COLOR. 19'

DIRECCIÓN: LUIS SORAVILLA.

Cuenta la historia de Marian y Javier, una pareja presa de sus propios deseos, que pronto comprenderá la diferencia entre amor y dependencia cuando entre en sus vidas Fernando, un galerista de arte.

Tells the story of Marian and Javier, a couple overtaken with their own desires, that will soon start to understand the difference between love and dependence when Fernando, the owner of an art gallery, comes into their lives.

ZORBA

ESPAÑA, 2009. 16X9 .COLOR. 4'

DIRECCIÓN: JULIO PAVÍA ALFARO.

El espectador se dará un paseo por el bazar de la ciudad de Qala E Naw en Afganistán, con un ritmo creciente en la calle de los herreros. Compraremos un pan, tocaremos un pájaro y volveremos a la escuela... simplemente vida.

A spectator strolls through the bazaar in the city Qala E Naw in Afganistan, quickening his pace through the black smith streets. We buy bread, ... a bird and go back to school... Simply life.

NEBBIA. NEBLINA

ESPAÑA, 2009. VIDEO 16X9. COLOR. 8'

DIRECCIÓN: ANTONIO SAVINELLI.

Nebolina: Lo que no deja percibir ni comprender debidamente la realidad actual.

Mist: that which stops us from properly understanding the world around us.

EL HOMBRE DEL SACO

THE BOOGEY MAN

ESPAÑA, 2008. VIDEO 16X9. COLOR. 16'

DIRECCIÓN: JORGE SÁNCHEZ, FCO. GONZÁLEZ.

Es la historia del hombre del saco, que debido a sus métodos, ya no asusta a nadie. Su sustituta, Claudia, pondrá a prueba sus años de experiencia.

The story of the boogey man who, due to his terrible methods, doesn't frighten anybody anymore. His substitute, Claudia, will put his years of experience to the test.

EL SECRETO DE LA ESFINJE

THE SECRET OF THE SPHINX

ESPAÑA, 2008. VIDEO 16X9. COLOR. 16'

DIRECCIÓN: JULIO PAVÍA.

Las peripecias de unos jóvenes amigos a través de la noche de fiesta más rara y alucinante de sus vidas, que les llevará hasta la antesala del infierno.

The unexpected events that unfold for a group of young friends on the strangest and most mind-boggling night out of their lives leads them to the prelude to hell.

54 ESCALONES. 54 STEPS

ESPAÑA, 2009. VIDEO 16X9. COLOR. 10'

DIRECCIÓN: LUIS PIQUER.

Antonia y Elpidia siempre han vivido juntas, desde la muerte de sus padres. Ya que con el dinero que Elpidia ganaba como zurzidora no tenían suficiente, Antonia comenzó a trabajar primero de corista y después como gran vedette de variedades. Pede a que Elpidia desapruaba su trabajo, siempre ha estado a su lado, incluso cuando su fama languidece. Su situación financiera es crítica, pero el azar cambiará por completo sus vidas.

Since the death of their parents, Antonia and Elpidia have always lived together. With the money running out that Elpidia earned, Antonia starts working first as a chorus girl and then as a cabaret star. Elpidia, who disapproves of her work, has always been by her side, even when her fame starts to flag. Their financial situation is desperate, but chance is about to change their lives completely.

LA PILONA**ESPAÑA. 2008. VIDEO 16X9. COLOR. 12'**
DIRECCIÓN: JULIO PAVÍA.

El corto en clave de comedia, muestra de una manera fresca y juvenil el día que todo cambió para ellos. A comic short film which shows in a fresh and young way the day that everything changed for them.

TRISTE COSECHA. SAD HARVEST**ESPAÑA. 2009. VIDEO 16X9. COLOR. 8'**
DIRECCIÓN: MARIO ABRIL.

Triste cosecha narra la historia de Irene (una niña) que, para ir al colegio, pasa todos los días junto a Laura (su madre), por una cosecha donde trabaja Sento, un anciano labrador. Irene quiere y admira a Sento, hasta que un día Sento desaparece y la pequeña comienza a buscarlo.

Triste cosecha tells the story of Irene (a young girl) who, in order to go to school, spends every day alongside Laura (her mother) on a harvest where Sento, an old farmworker, works. Irene adores and admires Sento, until one day Sento disappears and the little one starts searching for him.

**ELEMENTS DE DISTORSIÓN
ELEMENTS OF DISTORSION****ESPAÑA. 2009. VIDEO 16X9. COLOR. 13'**
**DIRECCIÓN: CRISTINA VERGARA SEQUEIRO
Y NACHO GIL.**

El despido será sólo el primer elemento de distorsión al que tenga que enfrentarse Ferrán. Estos elementos, ¿Llegan para fastidiar o para ayudarnos a continuar? Ya sabéis, tú tienes tus planes, y la vida tiene los suyos. Es probable que intentar sintonizar con los planes de la vida no esté tan mal después de todo, aunque no siempre resulte fácil.

Saying goodbye is just the first element of distortion that Ferrán will have to face. Will these elements hold us back or help us to move forward? As you already know, you have your plans whereas life is planning something entirely different. Trying to fit in with life's plans probably isn't such a bad idea after all, even though it is not always easy.

**EL JURAMENTO DE LOS PASTORES
THE SHEPHERDS OATH****ESPAÑA. 2009. VIDEO 16X9. COLOR. 14'**
**DIRECCIÓN: CRISTINA VERGARA SEQUEIRO
Y NACHO GIL.**

C.P. Pintor Sorolla, 9:00h. Los alumnos de 4º de primaria se preparan para un día lleno de aventuras por el campo. En el transcurso de la excursión, los niños se encuentran con unos pastores, quienes, a causa de la pérdida del bocadillo de un alumno, les narran vieja historia que trata sobre un tribunal que solucionaba los conflictos entre ganaderos llamado "Juramento de pastores". La historia, llena de acontecimientos sorprendentes, hace revivir a los niños aquellos tiempos sintiéndose ellos mismos protagonistas del relato.

Public School Pintor Sorolla, 9:00h. The students in year four are getting ready for a field trip to the countryside. On their trip they meet some shepherds who, as one of the students has lost their sandwich, tell them an old story about a tribunal that sorted out conflicts between livestock owners called the "Shepherds oath". The story, filled with surprising goings on, transports the children back to that time, making them feel a part of it.

ELL@S. THEM**ESPAÑA. 2009. VIDEO 16X9. COLOR. 16'**
DIRECCIÓN: CRISTINA VERGARA SEQUEIRO.

Durante las últimas décadas hemos asistido a una evolución en los roles de pareja. Para mostrar cómo han evolucionado, seis parejas nos relatan cómo se distribuyen las tareas domésticas, la conciliación de la vida laboral y familiar y cuáles son sus aficiones. Ell@s se enmarca dentro del género del falso documental para intentar mostrarnos el camino que queda por recorrer hacia la igualdad de género.

During the last few decades our roles as couples have been evolving rapidly. In order to show this evolution, six couples tell us how they share their household chores, the conciliation of work and family life and what their hobbies are. Ell@s falls under the category of a false documentary in order to try and show us the steps that we still have to take to achieve equality.

¿ESTÁS BIEN?. ARE YOU OK?**ESPAÑA, 2009. VIDEO 16X9. COLOR. 9'**
DIRECCIÓN: SEOK- YE LEE.

Todos preguntan a Natalia: ¿estás bien?
Everybody is asking Natalia, "are you ok?"

VUELVE. COME BACK**ESPAÑA, 2009. VIDEO 16X9. COLOR. 8'**
DIRECCIÓN: ANTONIO CASTILLO.

Una pareja en medio de la crisis. Él sale a respirar en la noche, ella le pide que vuelva.

A couple going through a crisis. He goes outside for some air during the night, she begs him to come back.

PAPELES ROSAS. PINK PAPERS**ESPAÑA, 2009. VIDEO 16X9. COLOR. 5'**
DIRECCIÓN: OLIVEIRO DUMAS.

Laura, mientras pasea por la playa, se encuentra a un misterioso niño.

Laura, whilst walking along the beach, finds a mysterious child...

**LOS INSTANTES PERDIDOS
MISSING MOMENTS****ESPAÑA, 2009. VIDEO 16X9. COLOR. 7'**
DIRECCIÓN: ALEJANDRO HERDOCIA.

Daniel, fotógrafo, ve pasar ante sus ojos los instantes de su vida, aquellos que su cámara no pudo retener.

Daniel, a photographer, sees his life flash before his eyes, those moments that his camera couldn't capture.

**ALLEGRO MA NON TROPPO
ALLEGRO, BUT NOT TOO ALLEGRO****ESPAÑA, 2009. VIDEO 16X9. COLOR. 5'**
DIRECCIÓN: DAVID GALLEGO.

En el parque, un vagabundo sueña con ser director de orquesta ante la mirada curiosa de un chaval.

In the park, a tramp dreams of being an orchestra conductor under the curious gaze of a young guy.

TURNO DE NOCHE. NIGHT SHIFT**ESPAÑA, 2009. VIDEO 16X9. COLOR. 4'**
DIRECCIÓN: VÍCTOR PALACIOS.

Gaby comienza su turno como cada noche pero ésta no será una noche normal.

Gaby starts her shift just like any other night, but this is not going to be a normal night.

**LIMA SPLASH. UNA HISTORIA DE
PUBLICIDAD****LIMA SPLASH. A PUBLICITY STORY**
ESPAÑA, 2009. DVCPRO HD. 15'**DIRECCIÓN: ANTONIO SAVINELLI.**

Vivimos tiempos de crisis. Y las agencias de publicidad no iban a escapar del desánimo generalizado. No es para menos, el nuevo director de Marketing de la marca de refrescos Lima Splash se está planteando cambiar de agencia. Sin embargo, en la agencia no están dispuestos a consentirlo.

These are times of crisis, and the publicity agencies aren't going to escape the general feel of dejection. Understandably, the new Marketing Director of the refreshments brand Lima Splash is trying to bring some change to the company. However, the agency is not ready to allow it.

DISCULPA. APOLOGIES**ESPAÑA, 2008. VIDEO 16X9. COLOR. 9'**
DIRECCIÓN: ROSA IZQUIERDO Y GUILLERMO ROQUES.

Si alguna vez se cruza con una desconocida, de trato amable y con una gran capacidad para destapar hipocresías y cargos de conciencia, no tema. Tal vez sea el diablo. If one day you come across a stranger, a friendly type with a great talent for uncovering hypocrisies and guilt, don't be afraid. It could be the devil.

PEZ GATO. CAT FISH**ESPAÑA, 2008. VIDEO 16X9. COLOR. 4'**
DIRECCIÓN: GUILLERMO ROQUES, ROSA IZQUIERDO.

Una chica observa, atónita, el nuevo animal de "compañía" que ha adquirido su mejor amiga: un pez gato. A girl looks, astonished, at her best friend's new "pet": a cat fish.

PROGRAMACIÓN 2009
PROGRAMME 2009

VIERNES 16 DE OCTUBRE

TEATRO OLYMPIA

- 20:30 GALA DE INAUGURACIÓN**
22:30 NACIDAS PARA SUFRIR / Born to Suffer

BANCAJA

- 17:00 PERFUME DE MUJER** / Women's perfume
19:30 RUFUFÚ
22:00 MILAGRO EN MILÁN / Miracle in Milan

IVAM

- 16:30 DOCUMENTALES**
GIUSEPPE TORNATORE. PROGRAMA 1
 Documentaries Giuseppe Tornatore.
LA FABRICA TRA GLI ULIVI
 La fábrica entre los olivos
 The Factory among the Olives
RITRATTO DI UN RAPINATORE
 Retrato de un ladrón / Portrait of a Thief
DIARIO DI GUTTUSO
 Diario de Guttuso / Guttuso's Dairy
OMAGGIO A FALCONE.
PALERMO CAPITALE DELL'ANTIMAFIA/
 Homenaje a Falcone. Palermo, capital de la
 antimafia / Homage to Falcone. Palermo, the
 Antimafia Capital
18:45 LA BANDA NOS VISITA / The band's visit
20:30 EL PROFESOR / The professor

CINESTUDIO D'OR

- 16:00 ESA PAREJA FELIZ** / That Happy Couple
18:00 ¡VIVAN LOS NOVIOS! / Long Live Boyfriends!
20:00 LA ESCAPADA / The Break-out
22:00 FAUST, LA VENGANZA ESTÁ EN
LA SANGRE / Faust: Love of the Damned

INSTITUTO FRANCÉS

- 16:30 ALI ZAOUA, PRÍNCIPE DE CASABLANCA/**
 Ali Zaoua, Prince of the Streets
18:30 LA PÉRDIDA / Loss

OCINES AQUA

- SALAS 1 Y 2**
10:15 EL VALIENTE DESPERAUX
 The Tale of Desperaux
SALAS 3, 4 Y 10
10:15 PONYO EN EL ACANTILADO
 Ponyo on the Cliff by the Sea
SALAS 5 Y 6
10:15 EL ESPÍRITU DEL BOSQUE.
EL BOSQUE ANIMADO 2
 The Spirit of the Forest. The Living Forest 2.
SALAS 7 Y 8
10:15 LAS CRÓNICAS DE NARNIA.
EL PRÍNCIPE CASPIAN
 The chronicles of Narnia. Prince Caspian
SALA 9
10:15 LAS CRÓNICAS DE SPIDERWICK
 The Spiderwick Chronicles

SÁBADO 17 DE OCTUBRE

TEATRO OLYMPIA

- 19:00 FAIS-MOI PLAISIR!** Haz que me guste/
Please Please Me!
22:00 POR LA GRACIA DE LUIS / By the Grace of Luis

BANCAJA

- 17:00 LOS CAMARADAS** / The Comrades
19:30 EL HOMBRE DE LAS ESTRELLAS The Star Man
22:00 NACIDAS PARA SUFRIR / Born to Suffer

IVAM

- 16:30 DOCUMENTALES**
GIUSEPPE TORNATORE. PROGRAMA 2
Documentaries Giuseppe Tornatore.
Lo schermo a tre punte
18:45 CAPITÁN ABU RAED / Captain Abu Raed
20:30 PURA FORMALIDAD / A Pure Formality

CINESTUDIO D'OR

- 16:00 PLACIDO**
18:00 CALABUCH
20:00 ARACHNID
23:00 ALREDEDOR DE MEDIANOCHE:
EL COMBATE DEL SIGLO
Around Midnight: The Fight of the Century.
ELLOS ROBARON LA PICHA DE HITLER
They Store Hitler's Cock.
MI MADRE SE LLAMA SAGRARIO
My mother's name is Sagrario
COSAS QUE HACEN QUE LA VIDA
MEREZCA LA PENA
The Things that make live Worth Living
PEÑISCOLA MON AMOUR
Peñiscola my love.
DOS NAUFRAGOS / Two Castaways.
MANOLÍN

INSTITUTO FRANCÉS

- 16:30 EL LARGO VIAJE** / The Long Journey
18:30 VIRIDIANA
20:30 MALAMUERTE

SGAE

- 16:30 TEMPS D'AIGUA** / The Age of Water
18:30 CORTOMETRAJES VIDEO MOSTRA
CINEMA VALENCIÀ
Short films Mostra Cinema Valencià.
LA CALLE ES TUYA / The Road is Yours.
LA TRIPLE DIOSA / The Triple Goddess.
CONTRA / Against.
UN PAPEL A MEDIDA / A Taylor Made Role.
EL DÍA DE LA PRUEBA
The Day of the Casting.
20:30 FLOR DE MAYO / The May Flower

OCINES AQUA

- SALAS 1 Y 2**
10:00 EL VALIENTE DESPERAUX
The Tale of Desperaux.
12:15 EL VALIENTE DESPERAUX
The Tale of Desperaux.
SALAS 3, 4 Y 10
10:00 PONYO EN EL ACANTILADO
Ponyo on the Cliff by the Sea
12:15 PONYO EN EL ACANTILADO
Ponyo on the Cliff by the Sea
SALAS 5 Y 6
10:00 EL ESPÍRITU DEL BOSQUE.
EL BOSQUE ANIMADO 2
The Spirit of the Forest. The Living Forest 2.
12:15 EL ESPÍRITU DEL BOSQUE.
EL BOSQUE ANIMADO 2
The Spirit of the Forest. The Living Forest 2.
SALAS 7 Y 8
11:30 LAS CRÓNICAS DE NARNIA
EL PRÍNCIPE CASPIAN
The chronicles of Narnia. Prince Caspian.

SALA 9

- 10:00 LAS CRÓNICAS DE SPIDERWICK**
The Spiderwick Chronicles.
- 12:15 LAS CRÓNICAS DE SPIDERWICK**
The Spiderwick Chronicles.

DOMINGO 18 DE OCTUBRE**TEATRO OLYMPIA**

- 17:00 VACACIONES DE FERRAGOSTO**
Mid-august Lunch
- 19:00 EDEN A LOUEST/ Eden al Oeste/ Eden is West**
- 22:30 COME DIO COMANDA**
Como Dios manda / As God Commands

BANCAJA

- 17:00 EL PISITO/ The Little Flat**
- 19:00 CINEMA PARADISO**
- 22:00 FAIS-MOI PLAISIR! Please Please Me!**

IVAM

- 16:30 DOCUMENTALES**
GIUSEPPE TORNATORE. PROGRAMA 3
SCRITTORI SICILIANI E CINEMA
Escritores sicilianos y cine/ Sicilian Writers and Cinema
- 18:45 EL ALBERGUE ROJO / The Red Inn**
- 20:30 LA DESCONOCIDA / The Unknown**

CINESTUDIO D'OR

- 16:00 LOS JUEVES, MILAGRO/ Thursdays, Miracle**
- 18:00 LA BOUTIQUE / The Boutique**
- 20:00 DIVORCIO A LA ITALIANA**
Divorce Italian Style.
- 22:00 DAGON, LA SECTA DEL MAR /**
Dagon: Sect of the Sea.

INSTITUTO FRANCÉS

- 16:30 WWW. WHAT A WONDERFUL WORLD**
- 18:30 CORTOMETRAJES 35 MM**
MOSTRA CINEMA VALENCIA
DETALLES/ Details.
TRATO/ Treaty.
DEJAR A MARCOS/ Leaving Marcos.
CÓMO CONOCÍ A TU PADRE
How I Met your Father.
ANA DESITJA NO SER
Ana doesn't want to be.
THE WEREPIG, THEATRON.
LA FLOR CARNÍVORA
The Carnivorous Flower.
MÍRATE/ Take a Look at Yourself
- 20:30 ANTES DE MORIR PIENSA EN MI**
Think of me before you Die.

SGAE

- 16:30 CRISTÓBAL COLÓN, LOS ENIGMAS**
Christopher Columbus, the Enigmas
- 18:30 CORTOMETRAJES VIDEO**
MOSTRA CINEMA VALENCIA
SI UNA NOCHE.../ If one night....
CÓDIGO 1024. MONTAÑA DE ALICANTE
Code 1024. Alicante's Mountain.
DISCULPA/ Apologies. PEZ GATO/ Cat Fish.
LIMA SPLASH. Una historia de publicidad
Lima Splash. A Publicity Story.
EL GIRO QUE NO CESA. The Never Ending Circle.
¿ESTÁS BIEN?/ Are you ok?
20:30 K-375 ENTRE NOSALTRES
K-375 Between Us.

OCINES AQUA

- SALAS 1 Y 2**
- 10:00 EL VALIENTE DESPERAUX**
The Tale of Desperaux
- 12:15 EL VALIENTE DESPERAUX**
The Tale of Desperaux
- SALAS 3, 4 Y 10**
- 10:00 PONYO EN EL ACANTILADO**

- Ponyo on the Cliff by the Sea
12:15 PONYO EN EL ACANTILADO
 Ponyo on the Cliff by the Sea
- SALAS 5 Y 6**
10:00 EL ESPÍRITU DEL BOSQUE.
EL BOSQUE ANIMADO 2
 The Spirit of the Forest. The Living Forest 2.
- 12:15 EL ESPÍRITU DEL BOSQUE**
EL BOSQUE ANIMADO 2
 The Spirit of the Forest. The Living Forest 2.
- SALAS 7 Y 8**
11:30 LAS CRÓNICAS DE NARNIA.
EL PRÍNCIPE CASPIAN
 The cronicles of Narnia. Prince Caspian
- SALA 9**
10:00 LAS CRÓNICAS DE SPIDERWICK
 The Spiderwick Chronicles
- 12:15 LAS CRÓNICAS DE SPIDERWICK**
 The Spiderwick Chronicles

LUNES 19 DE OCTUBRE

TEATRO OLYMPIA

- 17:00 CAMEL**
19:00 HARRAGAS
22:30 AJAMI

BANCAJA

- 17:00 LA LEYENDA DEL PIANISTA**
EN EL OCEANO / The Legend of 1900
- 20:00 COME DIO COMANDA**
 Como Dios manda / As God Commands
- 22:00 EDEN A LOUEST** / Eden al Oeste/ Eden is West

IVAM

- 16:30 DOCUMENTALES**
GIUSEPPE TORNATORE. PROGRAMA 4
L'ANTICAMERA DEL PARADISO
 La antecámara del paraíso.
 The Waiting Room for Paradise
INCONTRO CON FRANCESCO ROSI

- Encuentro con Francesco Rosi/ Meeting
 with Francesco Rosi
RITRATTI D'AUTORE: QUATTRO
CHIACCHIERE CON RICARDO FREDÀ
 Retratos de autores: Cuatro palabras con
 Riccardo Freda/ Images of an Author: Four
 Chats with Riccardo Freda
GIUSEPPE TORNATORE:
UN SOGNO FATTO IN SICILIA
 Giuseppe Tornatore: un sueño hecho en
 Sicilia/ Giuseppe Tornatore: a Dream
 Made in Sicily
- 18:45 PAGAFANTAS** / Fiends Zone
20:30 ESTÁN TODOS BIEN / Everybody is Fine

CINESTUDIO D'OR

- 16:00 TAMAÑO NATURAL** / Life Size
18:00 MOROS Y CRISTIANOS / Moors and Christians
20:00 RUFUFÚ
22:00 DARKNESS

INSTITUTO FRANCÉS

- 16:30 LE RÉSISTANT INCONNU**
 El resistente desconocido/ The Unknown
 Resistance Fighter
- 18:30 LA GUERRA HA TERMINADO** / The War is Over
21:00 EL AGUA DE LA VIDA / The Water of Life

SGAE

- 16:30 DESDEDINS** / From Inside
CLOWN: LA EMOCIÓN DE LA RISA
 Clown, the Emotion of Laughter
UN HOMBRE DE ESENCIA / A Real Man
- 18:30 CORTOMETRAJES VIDEO**
MOSTRA CINEMA VALENCIA
UNA TARDE EN EL CIELO
 An Afternoon in Heaven
LA CUADRILLA INVENCIBLE
 The Invincible Squad
6 CARAS / 6 Faces
ADICCIÓN / Addiction
- 20:30 ASUNTO REINER** / Reiner Issue

OCINES AQUA

SALAS 1 Y 2**10:15 EL VALIENTE DESPERAUX**

The Tale of Desperaux

SALAS 3, 4 Y 10**10:15 PONYO EN EL ACANTILADO**

Ponyo on the Cliff by the Sea

SALAS 5 Y 6**10:15 EL ESPÍRITU DEL BOSQUE.****EL BOSQUE ANIMADO 2**

The Spirit of the Forest. The Living Forest 2.

SALAS 7 Y 8**10:15 LAS CRÓNICAS DE NARNIA.****EL PRÍNCIPE CASPIAN**

The cronicles of Narnia. Prince Caspian

SALA 9**10:15 LAS CRÓNICAS DE SPIDERWICK**

The Spiderwick Chronicles

MARTES 20 DE OCTUBRE**TEATRO OLYMPIA**

17:00 LA BANDA NOS VISITA / The Band's Visit**19:00 BROTHERS / Hermanos****22:30 QUESTIONE DI CUORE**

Cuestión de corazón/ A Stroke of Luck

BANCAJA

17:00 EL PROFESOR / The Professor**19:30 AJAMI****22:00 HARRAGAS****IVAM**

16:30 IL CANE BLU / El perro azul / The Blue Dog**+ PUBLICIDAD DE GIUSEPPE TORNATORE**

Commercials Giuseppe Tornatore

18:30 VACACIONES DE FERRAGOSTO

Mid-august Lunch

20:30 MALENA**CINESTUDIO D'OR**

16:00 PARÍS- TOMBUCTÚ / Paris - Timbuktu**18:00 ESA PAREJA FELIZ / That Happy Couple****19:30 LOS CAMARADAS / The comrades****22:00 ROMASANTA, LA CAZA DE LA BESTIA /**

Romasanta, the Werewolf Hunt

INSTITUTO FRANCÉS

16:30 ARGANA**18:30 LA PÉRDIDA / Loss****20:30 ENTRE ESQUELAS / Obituaries****SGAE**

16:30 CORTOMETRAJES DOCUMENTAL**MOSTRA CINEMA VALENCIA**

Dominicana, la tierra prometida

Dominicana, the Promised Land

EL TALLER DE VIDEO / The Video Workshop**OPERACIÓN KOBRA / Operatin Kobra****18:30 CORTOMETRAJES VIDEO****MOSTRA CINEMA VALENCIA****ZORBA - NEBBIA - LA PILONA****TRISTE COSECHA / Sad Harvest****54 ESCALONES / 54 Steps****EL SECRETO DE LA ESFINGE**

The Secreto f the Sphinx

EL HOMBRE DEL SACO / The Boggie Man**TORO DÍAZ****20:30 DESATATE / Be Yourself****OCINES AQUA**

SALAS 1 Y 2**10:15 EL VALIENTE DESPERAUX**

The Tale of Desperaux

SALAS 3, 4 Y 10**10:15 PONYO EN EL ACANTILADO**

Ponyo on the Cliff by the Sea

SALAS 5 Y 6**10:15 EL ESPÍRITU DEL BOSQUE.****EL BOSQUE ANIMADO 2**

The Spirit of the Forest. The Living Forest 2.

SALAS 7 Y 8

**10:15 LAS CRÓNICAS DE NARNIA
EL PRÍNCIPE CASPIAN**
The cronicles of Narnia. Prince Caspian

SALA 9

10:15 LAS CRÓNICAS DE SPIDERWICK
The Spiderwick Chronicles

MIÉRCOLES 21 DE OCTUBRE**TEATRO OLYMPIA**

17:00 EL ALBERGUE ROJO / The Red Inn

18:45 IBRAHIM LABYAD

22:30 PRE-ESTRENO: A LA DERIVA

BANCAJA

17:00 PURA FORMALIDAD / A Pure Formality

19:30 QUESTIONE DI CUORE
Cuestión de corazón/ A Stroke of Luck

22:00 BROTHERS / Hermanos

IVAM

16:30 SU MAJESTAD MINOR / His Majesty Minor

18:30 CAMEL

**20:30 LA LEYENDA DEL PIANISTA EN EL
OCÉANO** / The Legend of 1900

CINESTUDIO D'OR

16:00 ¡VIVAN LOS NOVIOS! / Long Live Boyfriends!

18:00 PLACIDO

20:00 MILAGRO EN MILÁN / Miracle in Milan

22:00 BEYOND REANIMATOR

INSTITUTO FRANCÉS

16:30 LOS AMANTES DE MOGADOR

The Lovers of Mogador

18:30 HOLLYWOOD CONTRA FRANCO

A War in Hollywood

20:30 COS MORTAL / Cuerpo mortal / Mortal Body

SGAE

16:30 CORTOMETRAJES DOCUMENTAL

MOSTRA CINEMA VALENCIA

**EL HOMBRE QUE DESPLEGÓ MIL
CORAZONES**

The Man who Unfolded a Thousand Hearts

DES D'UN LLOC ON MAI PASSA RES

18:30 CORTOMETRAJES VIDEO

MOSTRA CINEMA VALENCIA

EL JURAMENTO DE LOS PASTORES/

The Shepherds Oath

ELEMENTS DE DISTORSIÓ

Elements of Distorsion

ELL@S/ Them

ALLEGRO MA NON TROPPO

Allegro, but not too Allegro

LOS INSTANTES PERDIDOS

Missing Moments

PAPELES ROSAS / Pink Papers

VUELVE/ Come Back

TURNO DE NOCHE/ Night Shift

20:30 SERIES TV MOSTRA CINEMA VALENCIA

L'ALQUERIA BLANCA. The White Alqueria

VULL.SER..ACTORS. I Want...to be...actors

OCINES AQUA

SALAS 1 Y 2

10:15 EL VALIENTE DESPERAUX

The Tale of Desperaux

SALAS 3, 4 Y 10

10:15 PONYO EN EL ACANTILADO

Ponyo on the Cliff by the Sea

SALAS 5 Y 6

10:15 EL ESPÍRITU DEL BOSQUE.

EL BOSQUE ANIMADO 2

The Spirit of the Forest. The Living Forest 2.

SALAS 7 Y 8

10:15 LAS CRÓNICAS DE NARNIA.

EL PRÍNCIPE CASPIAN

The cronicles of Narnia. Prince Caspian

SALA 9

10:15 LAS CRÓNICAS DE SPIDERWICK

The Spiderwick Chronicles

JUEVES 22 DE OCTUBRE

TEATRO OLYMPIA

- 17:00 **CAPITÁN ABU RAED** / Captain Abu Raed
 19:00 **DOWAHA** / Dowaha (Canción de cuna)
 Buried Secrets
 22:00 **GALA DE ENTREGA DE PREMIOS**
MOSTRA CINEMA VALENCIA
 22:30 **QUELQUE CHOSE À TE DIRE**. Blame it on Mum

BANCAJA

- 17:00 **LA DESCONOCIDA** / The Unknown
 19:30 **MIKRO EGKLIMA**
 Pequeño Crimen / Small Crime
 22:00 **IBRAHIM LABYAD**

IVAM

- 16:30 **QUIÉREME** / Love Me
 18:30 **PROMÉTEME** / Promise me This
 20:30 **CINEMA PARADISO**

CINESTUDIO D'OR

- 16:00 **CALABUCH**
 18:00 **LOS JUEVES, MILAGRO** / Thursdays Miracle
 20:00 **EL PISITO** / The Little Flat
 22:00 **ROTTWEILER**

INSTITUTO FRANCÉS

- 16:30 **PESADILLA** / Nightmare
 18:30 **LAS FUERZAS VIVAS** / The Living Forces
 20:30 **AMANECER DE UN SUEÑO**. Waking up for a Dream

SGAE

- 16:30 **CORTOMETRAJES DOCUMENTAL**
MOSTRA CINEMA VALENCIA
RUMBO ÍTACA / Destination Itaca
VIE-IRAS / Clams
BUSCANDO EL DUENDE
 The Search for the Duende
MANUELA BALLESTER,
EL LLANTO AIRADO
 Manuela Ballester, the Angry Cry

OCINES AQUA

- SALAS 1 Y 2**
 10:15 **EL VALIENTE DESPERAUX**
 The Tale of Desperaux
SALAS 3, 4 Y 10
 10:15 **PONYO EN EL ACANTILADO**
 Ponyo on the Cliff by the Sea
SALAS 5 Y 6
 10:15 **EL ESPÍRITU DEL BOSQUE.**
EL BOSQUE ANIMADO 2
 The Spirit of the Forest. The Living Forest 2.
SALAS 7 Y 8
 10:15 **LAS CRÓNICAS DE NARNIA.**
EL PRÍNCIPE CASPIAN
 The chronicles of Narnia. Prince Caspian
SALA 9
 10:15 **LAS CRÓNICAS DE SPIDERWICK**
 The Spiderwick Chronicles

VIERNES 23 DE OCTUBRE

TEATRO OLYMPIA

- 17:00 **PAGAFANTAS** / Friends Zone
 19:00 **MIKRO EGKLIMA** / Pequeño Crimen/Small Crime
 22:30 **SLOVENKA** / La chica eslovena
 Slovenian Girl

BANCAJA

- 17:00 **SLOVENKA** / La chica eslovena/Slovenian Girl
 19:30 **QUELQUE CHOSE À TE DIRE**
 Blame it on Mum
 22:00 **DOWAHA** / Dowaha (Canción de cuna)
 Buried Secrets

IVAM

- 16:30 **ATASCO EN LA NACIONAL**
 Traffic Jam on the Motorway
 18:30 **LA MALA** / The Bad One
 20:30 **EL HOMBRE DE LAS ESTRELLAS**
 The Star Man

CINESTUDIO D'OR

- 16:00 **LA BOUTIQUE** / The boutique
 18:00 **POR LA GRACIA DE LUIS**
 By the Grace of Luis
 20:00 **LA MONJA** / The Nun
 22:00 **ALREDEDOR DE MEDIANOCHE:**
LA NOCHE DE FRIKI FILMS. Freaky Films Night
DOS PRIMOS MUY PRIMOS
 Two Very Foolish Cousins
DESHIELO / Defrosting
LOS MARAVILLOSOS / The Wonderful
CURRÍCULUM

INSTITUTO FRANCÉS

- 16:30 **SED** / Thirst
 18:30 **BODAS DE SANGRE** / Blood Wedding
 20:30 **UN INSTANTE PRECISO**
 A Very Precise Moment

IVAC – LA FILMOTECA

- 16:00 **PELÍCULA FINALISTA. PREMIOS VALENCIA UN AÑO DE CINE ESPAÑOL**
 18:00 **PELÍCULA FINALISTA. PREMIOS VALENCIA UN AÑO DE CINE ESPAÑOL**
 21:00 **GALA ENTREGA PREMIOS VALENCIA UN AÑO DE CINE ESPAÑOL**
 22:00 **PELÍCULA GANADORA PREMIOS VALENCIA. UN AÑO DE CINE ESPAÑOL**

OCINES AQUA

- SALAS 1 Y 2**
 10:15 **EL VALIENTE DESPERAUX**
 The Tale of Desperaux
SALAS 3, 4 Y 10
 10:15 **PONYO EN EL ACANTILADO**
 Ponyo on the Cliff by the Sea
SALAS 5 Y 6
 10:15 **EL ESPÍRITU DEL BOSQUE. EL BOSQUE ANIMADO2.** The Spirit of the Forest. The Living Forest 2.
SALAS 7 Y 8
 10:15 **LAS CRÓNICAS DE NARNIA. EL PRÍNCIPE CASPIAN**
 The chronicles of Narnia. Prince Caspian
SALA 9
 10:15 **LAS CRÓNICAS DE SPIDERWICK**
 The Spiderwick Chronicles

SÁBADO 24 DE OCTUBRE

TEATRO OLYMPIA

- 22:30 **SECCIÓN OFICIAL FUERA DE CONCURSO- CLAUSURA**

BANCAJA

- 17:00 **MALENA**
 19:30 **ESTÁN TODOS BIEN** / Everybody is Fine

IVAM

- 18:30 **ARRITMIA** / Guantanamero
 20:30 **POR LA GRACIA DE LUIS.** By the Grace of Luis

CINESTUDIO D'OR

- 16:00 **MOROS Y CRISTIANOS**
 Moors and Christians
 18:00 **PARÍS-TOMBUCTU** / Paris-Timbuktu
 20:00 **PERFUME DE MUJER**
 Women's Perfume
 22:00 **BAJO AGUAS TRANQUILAS**
 Beneath Still Waters

INSTITUTO FRANCÉS

- 16:30 **LOS AMIGOS DE AYER.** Yesterday's Friends
MEMORIA 14 / Memory 14
 18:30 **LOS NIÑOS DEL PARAÍSO**
 Children of Paradise

OCINES AQUA

- SALAS 1 Y 2**
 10:00 **EL VALIENTE DESPERAUX**
 The Tale of Desperaux
 12:15 **EL VALIENTE DESPERAUX**
 The Tale of Desperaux
SALAS 3, 4 Y 10
 10:00 **PONYO EN EL ACANTILADO**
 Ponyo on the Cliff by the Sea
 12:15 **PONYO EN EL ACANTILADO**
 Ponyo on the Cliff by the Sea
SALAS 5 Y 6
 10:00 **EL ESPÍRITU DEL BOSQUE.**
EL BOSQUE ANIMADO 2
 The Spirit of the Forest. The Living Forest 2.
 12:15 **EL ESPÍRITU DEL BOSQUE.**
EL BOSQUE ANIMADO 2
 The Spirit of the Forest. The Living Forest 2.
SALAS 7 Y 8
 11:30 **LAS CRÓNICAS DE NARNIA.**
EL PRÍNCIPE CASPIAN
 The cronicles of Narnia. Prince Caspian
SALA 9
 10:00 **LAS CRÓNICAS DE SPIDERWICK**
 The Spiderwick Chronicles
 12:15 **LAS CRÓNICAS DE SPIDERWICK**
 The Spiderwick Chronicles

ACTIVIDADES 2009
ACTIVITIES 2009

ACTIVIDADES PARALELAS

EXPOSICIONES

GIUSEPPE TORNATORE: Miradas desde el rodaje GALERIA EL TOSSAL. Del 16 al 24 de octubre
Comisario: Antonino Panzera

HORARIO: Lunes cerrado. De martes a sábado de 10.00 a 14.00 y de 16.30 a 20.30. Domingos y festivos de 10.00 a 15.00 horas

VIAJE ALREDEDOR DE CARLOS BERLANGA
SALA EXPOSICIONES DEL AYUNTAMIENTO.

A partir del 15 de octubre.
Comisario Pablo Sycet

HORARIO: Lunes cerrado. De martes a sábado de 10.00 a 14.00 y de 16.30 a 20.30. Domingos y festivos de 10.00 a 15.00 horas.

PUBLICACIONES

¡VIVA BERLANGA!: Coordinado por Luís Alegre.
Catedra, Ed.

CATÁLOGO EXPOSICIÓN, VIAJE ALREDEDOR DE CARLOS BERLANGA:

Coordinado por Pablo Sycet

Editado la Mostra de Valencia y la Comunidad Autónoma de Madrid, con el patrocinio de la S.G.A.E.

OTRAS ACTIVIDADES

MARTES 13 DE OCTUBRE

12:00 PLANTÁ DE LA FALLA Plaza de la Almoina

JUEVES 15 DE OCTUBRE

18.00 FNAC: Encuentro sobre la exposición *Viaje alrededor de Carlos Berlanga*
Modera: Lucas Soler.
Participan: Pablo Sycet, Rafa Cervera, Sigfrido Martín Begué y Jorge Berlanga

VIERNES 16 DE OCTUBRE

17.00 FNAC Presentación guía actores valencianos

18.00 FNAC: Mesa redonda FNAC Ciudad de la luz el Cinecittà valenciano
Modera: Paco Gisbert.

Participan: Gerardo Herrero, Elsa Martínez, Eusebio Monzó y Fabia Buenaventura

18.30 INSTITUTO FRANCÉS: Presentación del Documental *La Pérdida*, de Enrique Gabriel y Javier Angulo

20.30 TEATRO OLYMPIA

INAUGURACIÓN MOSTRA DE VALENCIA.

Entrega del premio TALENTO MOSTRA a Verónica Sánchez + proyección película sección oficial fuera de concurso

Nacidas para sufrir de Miguel Albaladejo.

1.30 DISCOTECA INDIANA.

Fiesta de Inauguración.

SÁBADO 17 DE OCTUBRE

- 18.00 FNAC:** Presentación libro *Viva Berlanga* de Luís Alegre. Modera: Lucas Soler. Participan: Luis Alegre, Diego Galán, Manuel Hidalgo y Javier Riuo.
- 22.30 TEATRO OLYMPIA** Homenaje a Luis García Berlanga
Pase documental *Por la gracia de Luís*

DOMINGO 18 DE OCTUBRE

- 18.00 FNAC.** Hacer cine barato en España. Modera: Lucas Soler. Participan: Pedro Tamboury, Manuel Valencia, Sandra Uve y Manuel Romo.
- 19.00 THE CLUB 2.0 (C/CUBA 8)**
Concierto de versiones de temas de Carlos Berlanga

LUNES 19 DE OCTUBRE

- 18.00 FNAC:** Foro Mostra
- 18.30 INSTITUTO FRANCÉS:**
Presentación del ciclo *El cine de los exiliados* por Jorge Semprún

MARTES 20 DE OCTUBRE

- 18.00 FNAC:** Foro Mostra

MIÉRCOLES 21 DE OCTUBRE

- 18.00 FNAC.** Foro Mostra
- 20.30 CONCIERTO.** En homenaje a Nino Rota
- 22.00 TEATRO OLYMPIA** Pre-estreno de *A la Deriva*

JUEVES 22 DE OCTUBRE

- 18.00 FNAC:** Foro Mostra
- 22.00 TEATRO OLYMPIA.**
Gala de entrega de PREMIOS Mostra Cinema Valencia

VIERNES 23 DE OCTUBRE

- 11.30 HOTEL WESTIN VALENCIA:**
Presentación de las Jornadas Audiovisuales
- 12.00 HOTEL WESTIN** (Sala Exposición II):
Encuentro Audiovisual I:
El reto del Cine en las TV públicas; France TV, RAI, TRT Turquía, ETR Grecia, TVE, TVV
Modera: Charo Alburquerque.
- 13.30 TEATRO OLYMPIA:** Rueda de prensa: *Slovenka*, y *Mikro Egklima*.
Sección oficial.
- 13.30 HOTEL WESTIN** (Sala Exposición III):
Encuentro Audiovisual II: Presentación y almuerzo con Ciudad de La Luz y CEDAV (Centro de Dinamización del Audiovisual Valenciano). Intervención de Elsa Martínez
- 17.00 HOTEL WESTIN** (Sala Exposición II):
Encuentro Audiovisual III:
El Cine en canales especializados de TV
Intervienen Orange (Francia), Sky tv (Italia), Horizon Films (Turquía), Sabbah Media (Líbano), Canal + (España), ONO (España).
Moderada por Elena Manrique
- 18.00 FNAC:** Foro Mostra
- 21.00 IVAC-LA FILMOTECA** Presentación de Premios Valencia – Un año de cine español y entrega premio del público.
Pase de la película ganadora
- 23.00 DISCOTECA LA INDIANA:** Fiesta Española

SÁBADO 24 DE OCTUBRE

- 20:30 GALA DE CLAUSURA** de la Mostra de Valencia y entrega de Palmeras
Homenaje de Giuseppe Tornatore
Proyección de la película ganadora de Mostra Cinema Valenciana.
- 01.00 DISCOTECA LA INDIANA:**
Fiesta de Clausura

ORGANIZA



INSTITUCIONES COLABORADORAS:

